

DJI'N TCHÂFE PUS

Crèyâcion d'ine comédeye è treus aktes d'a Florent Goffin

Personèdjes

André Montesquieu:	Li romancî
Fernand :	Si camaråde
Justin :	Li mari djalot
Oscar :	Li vwèzin di pas-d'-grés
Amélie :	Prumire crapôte (li ripwèrtère)
Sofiye :	Deuzinme crapôte (li dame di scole)
Joana :	Treuzinme crapôte (li feume d'afère)
Îsabèle :	Qwatinme crapôte (li powéte)
Ionîye :	Li concierje
Corine :	Li mame di l'éfant
	Et ine pope po djouwer li rôle di l'éfant

Décor

On apartèmint

A dreute : Pwète d'intreye, pwète del tchambe

Al inche : Pwète del couhène, pwète del sâle di bain

André, romancî rinoumé et surtot l'djodjo d'totes les feum'rèyes, a bêcop dè succès el veye, disqu'à djou o si camaråde Fernand trouve divant l'pwète di l'apartèmint dè romancî, ine saqwè qui va candji tote li veye di ci-chal

AKTE I

Sinne I

André – Sofiye - Fernand

- Sofiye : *(Sortant del tchambe)* Mi amour, dji deu 'nn'aler asteur. Deûs djous divins vos brès.....on vreye boneûr, si seulemint mi ome poreut trover ine ôte feume, dji vinreû viker avou vos mins volà, li vèye ni va nin come on l'voreut. Mi ome n'inme nin les maths, si n'est nin come vos. Qwand vos moussî divins mi triangle, avou vos, i n'a pus des anglêyes mwerts. Li bètchète di vosse compas, ni donne qui dès dîhs à cwâré
- André : *(sortant del tchambe è pyjama)* Ni'm djâsez insi, vos rindez nosse séparâcion pus deure, dj'a des picêdjes à cour qu'i m font sofri, vos n'polez nin creure deûs djous, a ni rin fé.....
- Sofiye : A ni rin fé.....dihez pus vite a fé bêcop. Vosse cwèr so l'meune, vos brés âtout d'mi, vos lépes.....
- André : STOP ! Dji'n sâreu pus étinde vos tchôdes déclarâcions, si vos continuez, dji'n sâreu pus mi rat'ni.
- Sofiye : Come s'est deûre di s'qwiter ...l'avion atéri divins ine eure et si mi ome ni mi veu nin, dji m'va aveur dreut à ine série di kestions
- André : Vos li avez dit qui vos d'viz pârti a on siminère po vosse ovrêdje come si les maths alève candji li veye des djins.....qui n'fât-i nin inventer po si veur. Aler bin vite, vos aler ariver è r'târd
- Sofiye : Ârveye mi amour, dji compte dédjâ les djous qui nos sépare po riv'ni divins vos brés et ...vosse let
- André : Ni comptez nin di trop, rabrêsez'm et vaner bin vite po nin aveur des displis *(si rabrêsse)*
- Sofiye : Ârveye.....dji'v inme *(sort)*
- André : Dji'm va m'moussi asteur, bin qu'on s'sint bin è pyjama. Qui n'fât-i nin dire po aveur tchôd ses pîds. Dispoye mi prumî roman, dji'n sé nin si ele mi veyèt volti po mi rinoumé, mi cwèr o bin sur...mes çances. Rik'nohans qui dji piète bêcop d'timp avou mes conquêtes mins, c'est tèlemint agréâbe minmes si parfwès i fât fé tos leus makets mins d'ine ôte costé, c'est bin zels qui font les meunes et eles z'inmet bin çoulà. Di timp in timp divins veye, i fât djouwer à fâs Djudas, qui volez'v eles sont bin insi avou nos...les omes adon, djouwans li minme djeu qui zels et sins rigrets. A l'ovrêdje asteur vèyans on po o dji so arivé divins mi novê roman.
- Fernand : *(Intrant reud a bal)* Et qwè, nin co prêt ? Avez'v rouvi li séyance di dédicasse di vosse dièrin roman ?
- André : Doucemint, vos m'rinder nierveûs et bondjou qwand minme. C'est dédjâ ouy ?
- Fernand : Néni, po li Sint Glinglin, tuzer on po pus a vosse mèsti qu'âs feumes
- André : Çoulà n'pou mâ di vos ariver. Tote façon dji fé çou qui dji vou di'm veye. Vos n'avez qu'a dire qui moncheû Montesquieu si rimèrci
- Fernand : Kimint çoulà si rimèrci, vos y alez et tot dreut. Dj'a arindji tot po vosse risconte. Volez'v distchanter tos vos lêheus ?
- André : Dji ni va nin... trop dandjeûs. Avez'v vèyou çou qui s'passe è France avou les atentats
- Fernand : Vos n'estez nin è France, nos estans divins nosse bon payi di Bèljiqe
- André : C'est co pé ! Al plêce di grouler, aler bin vite prev'ni li librêre qui dji'n vinré nin, qui li séyance est an'nulée.....dji so malâde.....dj'a li MAFU

Fernand : Li MAFU, qu'est ce qui c'est co po ine malâdeye qui vos avez trover là.

André : On deût divins l'narène et l'ôte è cou.

Fernand : C'est malin ! Vos 'polez nin fé çoulà, avez'v tuzer às djins qui v'ratindèt et surtot les çanses qui nos alans piète

André : *(Print Fernand po les spales et li tchouke à louh)* Dj'a di et c'est come çoulà, vaner asteur. Po fini, dji n'âré pus rin à dire. C'est qwand minme mi li mèsse chal. I vin'rè on djou o dji va l'piter à l'ouh po di bon cis-là. Todi à discuter mes ordes

Sinne II

André – Ionîye

André : *(On boûh al pwète)* Intrer si c'est nin li djâle

Ionîye : Nèni Moncheû Montesquieu, si n'est qu'mi, escusez'm si dji'v dispiète, dj'apwète vosse coûri

André : Ionîye, vos n'avez nin mèzâhe di griper les montêyes a vosse adje, dji l'âreu bin pris tot dihindant. Qwè di novê ?

Ionîye : Vosse soûr est bin arivée è l'Italie, les èdicions BELVEUF sont contint di vosse dièrin roman....i s'vind bin.....bref, tot va bin

André : Çou qui est bin avou vos, c'est qui dji'n piète nin mi timp a ovri mi coûri.

Ionîye : Et vosse novê roman, avance-t-i ?

André : Carédje, dji so arrivé a l'deuzinme pådje. Ionîye, dji so victime dèl blank pådje. Les îdeyes ni m'vinét pus et d'pus avou tos les djins qui intrét et sortét dit-chal, dj'a pierdou mi concinràcion

Ionîye : Sâf po les djônes feumes. Qwand dji veu li hopè di frumelles qui vinet vos rinde visite, dji comprind bin qui vos avez pierdou vosse concinràcion. Prinez asteume à vos, çoulà va vos piète

André : Ça n'vi r'louke nin, c'est m'veye après tot

Ionîye : Ni v'mâvler nin come çoulà, dji di çoulà po vosse bin. I n-a nin on djous o on boûh a m'pwète totes les dîh minutes po saveur o vos dimaner. Po fini, dji'm va mète ine pancarte « Suivez le guide »

André : Tant qui vos y estez, vos n'ârez qu'a fé li visite di'm apartimint et insi, vos ârez co des brudes

Ionîye : Dji pou l'fé ?

André : Ça n'va nin li tièsse, aler bin vite è vosse cahute et lèyez'm pâhule, dji n'a nin l'timp dé djouwer

Ionîye : Oh, oh, vos n'l'avez pus po sicrire mins vos l'prinez po djouwer avou zels

André : *Ârveye Ionîye (li mète à l'ouh)* Ele si pinse amon leye, si n'est nin possibe dé viker divins on apartèmint come çoulà, a creure qui dji vike divins on molin

SINNE III

André – Îsabèle

On boûh al pwète

André : Si c'est co leye, dji va li mète on pîd là o dji pinse *(drovant l'pwète)* Qui volez'v co ?

Îsabèle : Si vos m'prinez po on mâva vint, dji m'ennè va

André : Îsabèle ! Nona, dimanez chal, dji d'hève nin çoulà por vos. Vos n'polez nin saveur çou qui li concierje mi tape so l'sistinme a todi voleur mète si narène divins les afères des ôtes. Intrer

Îsabèle : Vos estez tofer so li houp'diguèt po on rin.....grand sot, grand nierveûs qui vos estez

André : Qui mi.....nierveûs.....vos vos mariez savez, dji'n so nin nierveûs, wice véyez'v qui dji so nierveûs

Îsabèle : Vinez divins les brès di vosse p'tite fleur. Calmez'v, calmez'v, vosse p'tite Îsabèle est là. Stindez'v so l'divan, dji va v'masser, çoulà va vos calmer. Tuzez'v a ine saqwè d'agrèâbe

André : Come si dj'aveu l'timp dè sondji.....dji deu terminer mi prochin roman, volà a qwè dji deû sondji mins, dji n'a pus d'ideyes.....Dji so divant ine blanke pådje et çoulà mi fèt sogne

Îsabèle : Lèyi on po vosse roman so l'costé, rispwèzez'v. Vosse tièsse va pèter évoye si vos continuwez come çoulà. Tûzez'v às ouhés, ine bêle forêt, li tchant di râskignou.....Todi ovrer, c'est mâva po l'santé

André : Tint, i-n-a des râskignous divins les forêts asteur ?

Îsabèle : Les râskignous sont tot costé, sèrer vos ouys et houter les bruts del forêt. L'ève dè rèwe qui hopète so les pires. R'louki a l'copète di vos, les rêyons dè solo qui cope les brantches des âbes

André : Qui s'est agrèâbe qwand vos contrôlez mi cour, dji'm sin pus pâhule

Îsabèle : Vosse cour qui n'bouhe qui por mi, vosse cour plin di tinrulistés, di djintiyèsse, d'amour

André : Mâlureusemint, dji n'so nin tofer amistâve mins, qui volez'v, avou mi mestî, les djins pinsèt qui dj'a li veye bèle mins si n'est nin vreye

Îsabèle : Dji so come çoulà ossi, si dji so come ine fleur.....dj'a ossi mes spènes.

André : Mi p'tite fleur, dji'n vike nin d'ève et d'amour, dj'ouveure ossi adon si vos volez bin mi lèyî

Îsabèle : Arester on po dè djâser d'ovrèdje, vinez chal....dji'v vude on verre ? Ine fleur deut èsse ramouyî

André : Rimpliez'l divant li vudi. Dj'inme mî on verre a mitant rimpli qu'à mitant vude

Îsabèle : Qui vos estez drôle.....ine ome come vosavou des nièrs di fier, on cwèr d'Apollon.....i-n-a nin deûs come vos

André : Normâl, dji so fî tot seû. Îsabèle, come dji so bin ad'lé vos.....damadje qui....

Îsabèle : ...qui qwè ? Des èfants.....vos âriz inmer aveur des èfants di mi, des èfants vinans di nos deus, di nos cwèrs. André, dji so prête a riçure vosse simince, li simince di l'amour, li simince di l'avni

André : Holà ! Dji so nin djârdini. Des èfants ! Qui volez'v fé avou des èfants ?

Îsabèle : Les inmer, les aclèver avou amour et tinrulisté. Avez ine saqwè disconte zels ?

André : *(si riprinant)* Néni, qui dè contrâve mins po l'moumint, dji n'sâreu. Volez'v nin on tchin al plèce ?

Îsabèle : Kimint çoulà vos savez nin ? Estez'v nâhi di s'coté là et vos n'volez nin l'dire. Dji so l'âdje d'esprit, vos polez tot m'dire. Ârez'v apici les boufelètes pus târd qui l'âdje normâl ?

- André : Qu'alez'v tuzer là ? Les èfants c'est dè solo divins on cope, si n'est qui dè boneûr. (mokâ) Dimaner dispierté tote li nute, aponti les biberons, candji les draps d'cou.....qui dè boneûr
- Îsabèle : André, dji vou ine èfant di vos
- André : (*toumant l'cou so l'tchèyire*) Ine èfant di mi.....vos n'avez rin d'ôte à mi dimander po l'moumint ?
- Îsabèle : André, mi ôrlodje biojojique divins vile et vinrè on djou o mi cwèr ni chervi'rè pus a rin. Di pus, dj'inme les èfants, nos estiz nouve al mohone adon, vos veyez qui dji n'a pu di timp à piète. Li moteur est co bon mins, li carotcherèye èrodji doucemint
- André : Vos n'estez nin powète po rin. Îsabèle, c'est divins vosse tièsse qui vos vos dihez qui vos estez vile mins, vosse tièsse et vosse cervê vos mintet. Vos estez ine djône feume qui a co a aprindre del veye, on cwèr qui deût prinde dè plêzir, on cwèr qui n'dimande qu'à kinohe li monde, les djins, on cwèr qui n'vou nin dimaner rèséré divins ine mohone....po l'moumint. Îsabèle, a mi âdje, dji so trop vî po div'ni papa. Vos nos veyez.....les djins sèrfit capâbe dè dire qui dji so vosse père et pwis, avou mi mesti, dji so todi avâ les voyes.
- Îsabèle : Dji m'ènnè foute des djins, dji m'ènnè foute si vos estez todi èvoye
- André : Halte là ! Vos djâzez insi asteur mins pus târd, dji vou wadji qui vos l'grèter. Dimanans come nos estans po l'moumint, n'avans-gne nin ine bêle veye ?
- Îsabèle : (*Mâle*) Dj'a compris.....vos n'estez qu'on roleus di cotes, ine ome qui n'tuze qu'a lu, onk qu'ènn'a qu'po s'panse
- André : Pinsez'v qui dj'a l'timp di m'ocuper d'ine èfant, dj'a ôte-tchwès à fé
- Îsabèle : Dji riqwire on mâye qui voreut mi fé ine èfant.
- André : Vos vinez dire qui les omes ni tuzet qu'à zèls et vos adon ? Vos m'prinez vormint po on torê et après, vos vinrez mi fé arèdji po aveur ine pinsion po l'noûri câse qui mam'zelle ârès arestée d'ovrer. Vos volez ine èfant, alez trover li docteur, i 'v mètrè ine pipette là o dji pinse. Vos frez bin on bébé tote seûl.
- Îsabèle : Vos estez on.....vos estez on.....grossîr
- André : Dj'el sé et vos, estez'v mî qui mi ?
- Îsabèle : Suremint ! Adie André, nos n'avans pu rin à nos dire (*sort*)
- André : Adie.....Ine di pierdoue, dîh di r'trover. Elle esteut trop tchôde por mi et pwis, dji so bin pâhule mi.....sins èfants. Riv'nans à nosse roman, avou totes ses feumes et leûs bièsses ideyes, i-n-a di qwè piète li tièsse.

SINNE IV

Fernand – André

- Fernand : (*intrant*) On creûh'leye des drôles d'ustèyes divins les monteyes. I n'a ine feume qui dji'n kinohe nin, qui m'a brokî dissus tot m'dihans qui dj'esteu come les ôtes. Suremint eune qui n'a nin avou çou qu'ele volève. Kimint polez'v supwerter totes les cisse qui vinet boûhi a vosse pwète.
- André : Des dimeys cervês, i n'a tot costé. (*r'loukant Fernand*) Li prouve
- Fernand : Bon, dj'a arindji l'istwère po vosse séyance di dédicasses. Dji l'a ripwerté po l' saminne qui vint. Asteur, ni rouviez nin l'émission avou Bernard Pivot divins treus djous. Vos divez èsse a vosse adje
- André : Sint Mathy, dji l'aveu rouvi cis-là. Dihez, i n'est nin co ritrêté come Bouvard ?

Fernand : Bouvard n'est nin ritrêté, il ouveure co mins pus al radio. Po l'moumint, i siciri on live so s'veye

André : Ça sèrè suremint on p'tit live. Tote façon, dji n'a nin li timp d'aler fé li marticot divins totes ces bièsses émissions, diskimander tot.....dihez qui dji so malåde, qui dj'a ine five di tchivâ et si ça n'va nindihez qui dji so mwert

Fernand : Anfin André, qu'avez'v ? Dji veu.....li sogne del blanke pâdje

André : Nona, li sogne del veye, des feumes.....di tot

Fernand : Vos.....sogne des feumes. Atindez, là, dji ni so pu. D'àbitude, vos estez todî a leu cou po les aminer divins vosse let et les amidoner et vos vinez m'dire qui vos avez sogne di zels.

André : Li bièsse là divins....c'est bin mi, dji comprind asteur qui si n'est nin por mi qu'eles m'inmet mins po mi simince

Fernand : Vos volez dire po vos çances. Vos savez bin qui là o i-n-a des çances, i n-a des feumes.

André : Nona, dji'v djâse di m'simince

Fernand : Volez'v div'ni djârdini ?

André : Estez'v bièsse o v'mokez'v di mi ? Dji'v djâse del simince qui dj'a là.....

Fernand : Dj'el dihève bin, c'est po vos çances. On grand romancî come vos.....n'a rin d'éwarant

André : Wice avez'v vos ouys ? R'louki pus bas et vos comprendrez. Vos parints ont suremint èspliquer kimint on fève des èfants o vos avez sèpou çoulà tot seû ?

Fernand : Bin.....po v'dire li vreye, dj'a tot sèpou tot lèhans des rivuwes spéciâlisés

André : Adon, vos savez çou qu'est li simince amon l'ome.

Fernand : Ah.....li pèce vint di toumer mins poqwè estez'v come onk qu'âreu vèyou on speur. Alez'v m'dire çou qui s'passe ?

André : I s'passe qui mam'zelle Borin inmreût ine èfant.

Fernand : C'est l'cisse qui dj'a creuh'lé divins les monteyes.

André : Vos avez tot compris

Fernand : Çoulà, c'est si problème et nin l'vosse

André : Et bin, c'est li meune asteur. Mam'zelle vou ine èfant di mi.

Fernand : *(tot riyant)* Ine èfant di vos.....fâreut l'nèyi so l'cop.....Escusez'm, dji'v baltève. Volà ine diminde qui, por mi, est normâl, on potcheû come vos, i-n-a nin deus. Vos avez d'el tchance on mi l'a mây dimindé portant, dji so come les ôtes, dj'a tot çou qui fât, là o i fât. Vos d'vez èsse contint d'aveur dè succès come çoulà

André : Contint.....ènocint. I n'feye qu'ele ârè çou qu'ele vou, ele va rèclamer ine pinsion alimentère po leye et si ridjèton. Di tote façon, fât nin m'prendre po on spâgne-mâ

Fernand : Si vos veyez l'avni neur come çoulà, vos dimanrez vî djône ome tote vosse veye. Pinsez'v nin qui l'amour po ine djin est pus important qui les çances ?

André : Alez'v dimander çoulà a ine feume et vos veûrez bin çou qu'ele va responde

Fernand : Inmez'v vormint les feumes ?

- André : Kimint dj'inme les feumes, dj'el z'est veû volti.....mins qui volez'v dire por là ?
- Fernand : Vos savez di nos djous, on inme ine feume, on fêt li grand nouk et pwis, on s'aperçu qu'on inme ine saqui d'ôte.....Come on dit : « on passe di l'ôte costé del voye »
- André : Mi veye ni vi r'loukle nin... et dji n'so nin co div'nou come vos l'pinsez. Ocupez'v pus vite des radjous po li promocion di 'm novê roman....
- Fernand : On roman qui a malâheye dè sorti di vosse machine à sicrire. André, dji'n vos rik'nohe pus. D'avance vos avîz tos les djous des ideyes, qui vos mêtîz neur so blank , nute et djou, dji m'sovin minme qu'on djou, vos estez sorti foû des wc li cou è l'èr po sicrire vos spitantes ideyes asteur.....pus rin
- André : Dji so nâhi di tot, volà. Dj'a dandji d'on meûs, on p'tit meûs di ripos, on meûs po mi r'mète, po trover des clapantes idèyes.
- Fernand : Nos n'avans pus l'timp di s'rispwèzer.....anfin di vos rispwèzez. Nos avans on contrat avou li mohone d'édicion qui nos d'avans respecter. Nos n'avans pus l'timps.
- André : Si vos n'l'avez nin et bin mi....dj'el prind. Vos n'el volez nin insi, vos savez çou qui vos rèsse à fé. Dji so nin ine machine, dji so in'ome
- Fernand : Dji'v lè pâhule, po l'moumint i n'a rin à fé avou vos. Po vos candji les idèyes, dji'v propose di v'ni ouy al nute al swèreye di Galant. Vos veûrez, vos v'plèrez bin
- André : Dwermi, c'est ça qu'i m'fât. Si n'est nin tot-fant li bê djodjo qui m'ca va s'arindji
- Fernand : Djan po kiminci, candji on po vos idèyes, ni dimanez nin rèsserer chal
- André : Li swèreye di Galant, lèyez'm rire.....et à qu'ele eure ?
- Fernand : Âtout des dîh eures del nute, si n'est nin si târd. Nos dimanerans nin trop târd.
- André : Âtout des dîh eures et come on l'kinohe, ele n'est mây a l'eure et d'pus avou les èbaras di tunel a Lîdje, dihans pus vite, onze eure sins compter si fârdédje métans meye nute
- Fernand : Surtot, ni rouvriez nin vosse roman
- André : Volez'v qui dji ouveure, dji m'amuze o qui dji m'rispwèze ?
- Fernand : Amuzez'v et surtot, nin des feumes po l'moumint, çoulà vos nâhi co pus qui di sicrire. A pus târd et rispwèzez'v bin
- André : Awè, c'est çoulà, dji'm va rispwèzer. (*Fernand sort*). Il est co pus nâhians qu'ine feume. On bon verre et ine pitite sokète

SINNE V

André – Joana

(On sone al pwète)

- André : Kimint volez'v qui dji dwème ? Onk di c'est djou dji'm va mète ine pancarte « E ripos po tofer) Awè, awè, vos m'chal
- Joana : (*Inteure sins motti et r'louke si téléphone di potche*)

André : Bondjou qwand minme, nin mèzâhe di m'houki, vos estez bin arivée

Joana : Bondjou trésor, escusez'm mins les afères

André : Avez'v rouvi vos clefs ?

Joana : Li timp qui dji r'ouke après divins m'sacoche, dji m'a di qui vos ârez droviou l'pwète

André : Et si dji n'aveu nin s-tu là ?

Joana : Dj'âreu vudi mi sacoche so l'pas-d'-grés

André : Vos loumez çoulà ine sacoche, dihez pus vite on sac militère (*a pârt*) et on vou qui dji'm rispweze

Joana : Dj'a li stoumac come on tunel qu'on âreu sèrer, dji n'a nin avu l'timp dè magni. N'a-t-i rin a bètcheter chal ?

André : (*tot agnant*) Pinsez'v divins on rèstòrant ? Estez'v vinouwe po dèvalizer mi frigo ?

Joana : (Mokâ) I va agni mi gros loulou, fât nin èsse grigneu.....vosse p'tite Joana est chal po vos can'dôzer

André : Moussi al couhène can'dôzer li frigo, magni et lèyez'm pâye.....avève étindou

Joana : (*Mâle*) Halte là camaråde, dji'n so nin vosse tchin, djâzez'm d'ine ôte manire o adon.....(*sonerie gsm*) On moumint....Allo, awè....vinder, ach'ter, pus-târd....kimint çoulà i-n-vou pus vinde....dinez'l li dope

André : Escusez'm mins, dji deu terminé mi roman, dji n'a pus d'îdêye po l'moumint....di pus, dj'a d'vou ripwèter tos mes radjous avou les éditeûs.....dji'n sé qwè fé. Mi tièsse n'est pus so mes spales et pwis avou tos les mèhins qui dj'a po l'moumint

Joana : Des mèhins.....racontez'm, dji so chal po vos êdi.

André : Joana, mi p'tite fleur li plus bê cadô qui vos poler m'fé est di m'lèyi pâhule, come çoulà mes ideyes mi rivinrans

Joana : Si dji sèpe bin, vos n'volez nin m'veur po l'moumint et mi qu'esteu vinouwe po.... (*sonerie gsm*) Qwè éco ! Nèni, dji'v z'a di di vinde et nin ach'té.....si vos fez çoulà, nos alans piète des çances et vos, vosse plèce....arindjez'v.....ârveye

André : Escusez'm d'èsse come çoulà avou vos mins qui volez'v.....dji deu riprindre des fwèces et si n'est nin avou vos divins mes pîds qui dji va poleur li fé

Joana : D'acwerd, vosse cervê n'est pus so l'bone voye

André : Volà.....adon (*prinant si mantê*) riv'nez li prochinne saminne o li meûs prochin

Joana : (*Mâle*) O jamâye....Ârveye

André : Ine di pus o di mons, çoulà n'inrêdj'rè nin mi problème di roman. Qu'a-dje fè à Signeur po les aveur totes à mes pîds ? Tofer ètinde leus mèhins, todi fé leus caprices....çoulà s'est li mâva costé del feume, li bon est qui, dji riçû des bâhes, eles mi font des mamouûrs et dji'n vi raconte nin li rèsse mins, vint on djou, qu'on a on pô l'so di tot çoulà.....dismètant qu'in ôte qui mi si lêreu viker . Bon, asteur assez sondji et rimètans nos à l'ovrêdje. On p'tit verre, les deus pîds so l'divan et rispwezans-gne. Qwand dji tuze às omes qui rindet leu feume wyième et l'contrâve qu'à nos n'estans nin mî onk qui l'ôte, ça deû èsse nâhiant dè d'veur todi minti. Ine feume, c'est on détecteû di mintes, po çoulà, eles sont fwètes mins nos, nin pus bièsse qui zels, on studi li terrin, nos n'dihans rin et nos fans li minme djeu qui zels. I n'fât nin ataqer ine feume, nin poser trop di kestions qui di contrâve.....i fât el z'est houter et surtot avou vosse cour. Totes les feumes nin sont nin des cherpins, i-n-a co des ognèsses qui

prinèt co sogne di vos et qwand dji di, di vos.....c'est bin di vos et nin vos çances. Tote façon, qwand vos morez, c'est zels qu'ènnè profitet. Li feume est l'avni di l'ome come tchante Jean Ferra....mins des feyes, li piète

SINNE VI

André – Fernand

- Fernand : *(Arive foû d'lu)* André, lèvez'v, nos avans ine tchance di wiyème
- André : Qu'avez'v co à cou ?
- Fernand : Nos d'vans nos mostrez dimin al swèreye di mèsse Pocolati.....nos d'vans rescontrer on reyâlisateur, i vou v'dimander l'permission po l'adaptâcion d'onk di vos roman po li grand écran. Il a dandji di vos
- André : On film.....sins mi, merci. Dji n'a nin l'gueûye d'on djone prumi
- Fernand : Rindez'v compte, li glwère por vos
- André : *(freûd)* Si çoulà po li fé plèzir, dji n'a rin disconte. Quèl roman a-t-i tchûzi ?
- Fernand : « Li freûde bihe ». Sov'nez'v co di cis-là ?
- André : « Li freude bihe », on roman qui n's'est nin vindou et i vout ènnè fé on film.....i va piète si cou.
- Fernand : Il inm'reû ènnè djâser avou vos po les arindjemints
- André : I n'âreu nin pou tchûzi in'ôte roman qui cis-là ? Por mi, c'est on navèt, c'est li pus mâva roman qui dj'a sicri
- Fernand : Tèyez'v on po. Li pus mâva roman qui vos avez sicri est bin « L'amour è infer » .
- André : Voilà on roman qui pète les flames, di l'amour, di l'acsion, dè sekse, on roman qui.....
- Fernand : *(tot l'copant)* Qui n'ça nin vindou brâmint. Ni lèyez nin passer li tchance di vosse veye, sondji on po.....vosse nom so ine grande affiche à cinéma, li succès, totes le feumes a vos pîds
- André : Ah néni, nin les feumes, dj'ènn'a dédjà assez po l'moumint.
- Fernand : Kimint çoulà nin les feumes, vos n'alez nin m'dire qui vos n'inmez pus feumes ?
- André : Sya.....nèni.....dji'n sé pus. Dji vou del pâhulisté po l'moumint, c'est tot çou qui dji dimande.
- Fernand : Estez'v so les gn'gnos ? Djan on grand gayârd come vos ni pou nin èsse nâhi.
- André : Fernand, si dji va à cist swèreye avou vos, vos m'lèyrez è pâye po li rèsse di meûs ?
- Fernand : Qui vas's insi, vos aler veur, vos n'el rigrétrez nin. I va aveur dè bê monde, des acteurs, des reyâlisateurs, des.....
- André :assez des djins po aveur mâ l'tièsse. Si vos volez qui dji seû dadrame, lèyez'm rispwezèr o adon, dji'm va èsse di mâle oumeur et qwand dji so di mâle oumeur, vos savez kimint dji so
- Fernand : Come ine feume qu'est divins ses mâvas djous et dji so co djinti tot dihans çoulà. Dji v'vinrè qwèri dimin avé ut eures. Rispwezèz'v bin
- André : Qwand vos sérez foû d'chal, dji porè dwermi on po
- Fernand : Mâle oumeur qui vos estez ! *(sort)*

André : Qui va-t-i v'ni asteur po m'fé arèdji ? Wice volez'v qui dji trouve li r'pos si on n'arête nin di soner o bouhi a m'pwète.

SINNE VII

André – Ionîye

On boûh al pwète

André : C'est nin possibee, li seûl mwèyin d'esse trinkille c'est di'm mète ine balle al tièsse. Awè, awè, vo'm chal.....éco vos

Ionîye : Excusez'm di'v disrindji mins, dj'a ine lète por vos, i m'sonle qu'ele deut v'ni di lon a veur li timbe

André : Vos n'savez nin çou qui n'a divins, tint qu'on y est ?

Ionîye : Oh moncheû, dji n'wèz'reûnin lère li coûri des locatères, dji so ine onièsse concierje savez

André : Awè, come tot-rade avou li lète di m'soûr. Poreu-dje aveur mi coûri si'v plet, si çoulà ni v'disrindje nin

Ionîye : Oh volà, excusez'm. Vosse novê roman, va-t-i bin ?

André : Disqu'asteur, i n'a nin del five

Ionîye : Del five, dji'n v'comprend nin, dji'v dimande si il avance

André : Qwand on l'tchouke, i bodje. Vos savez Ionîye, dispoye on p'tit moumint, dji n'a pus ine miète di minutes, di sicondes por lu. Dji so come ine mame qui n'pwète nin asteume a si èfant et çoulà a cåse di qui ? Di djins come vos qui inte chal, qui volèt tot saveur, qui mètet leu narène divins li veye des ôtes

Ionîye : C'est bon, dji comprend vosse pinsêye.....savez'v qwè ? Qwand dj'arè co dè coûri por vos, vos vinrez li prendre vos minme.....avez'v compris ?

André : Bone tuteur tint çoulà et come çoulà, vos m'frez pus arèdji. (*Ionîye sort*) Afère classer ! A nos ovrèdjes (*si couke so li divan*). I n'a rin di tèle qu'on po di r'pos po aveur des ideyes. Sondjans on po çou al suite di nosse roman. Si dj'esteu al plèce di m'personnèdje qui f'reu-dje ? Touwer li mâva.....néni, mi roman sèreut trop vite terminer.....li touwer et li fé riv'ni après.....néni, ça n'va nin.....qui deu-dje fé ? Dwermi !

SINNE VIII

André – Amélie

Amélie : *Ouvre doucemint l'ouh. Ele pwète ine aparèy foto àtout di s'hanète, ine valise divins chake mins. Ele vint près dè divan o ele ètind André soyî às plantches*

Pove amour, il a suremint ovrer fwert târd po dwermi insi. Ni direut-on nin in 'èfant qui vint di prendre li boneur foû del pwètrène di s'mame et qui dwèmme come on bin ureus. Tint, dji'm va prinde ine foto di lu. Come c'est bê in'ome qui dwèmme. (*va pwerter ses valises divins li tchambe et après inteure al couhène*)

André : (*Sondjant*) Sofiye, qui vos estez méchante, dji'n so nin.....Îsabèle.....néni, dji n'a m'so di vos et vos.....néni, dji'n vou nin d'èfant, dji vou warder mi liberté.....néni ni sètchi nin... dji so trop djone po morri.....

Amélie : (*sortant del couhène*) Il est suremint étrin di sondji à çou qui l'a sicri è s'roman. Quèl imâdjinaçion, damadje qui n'a mây volou ovrer avou mi, on âreut suremint gâgni li Poulitser.

André : Îsabèle, qui vos mins sont douces, on direut li pê d'in'èfant mins.....néni, dji'n vou nin d'èfant, dji di qui vos avez les.....

Amélie : *(vèyant qu'André est fwert nierveus, ele li dispiète) André, André*

André : Néni, ni tirer nin..... qu'est qui c'est ? Qui m'volez'v ?

Amélie : Calmez'v, si n'est qu'mi....Amélie

André : Amélie ! Kimint estez'v rintrée ? Dji n'vos z'a nin étindou

Amélie : Avez'v rouvi qui vos m'aviz donné li dobe divos clés ?

André : Sya...dji vou dire néni anfin, dji m sovin pus. Vos estez dédjà rivnouwe di vosse voyèdje

Amélie : Il esteut timp, treus meus sins v'veur, c'est pénibe.....vos n'estez pus li minme . I m'sonle qui vos avez pierdou dè pwèd, vos estez pâle....Estez'v malåde ?

André : Mi malådeye est qui, dji n'a pus d'ideye po sicrire mi novê roman. D'avance, dji s'criève on dimeye live so treus djous.....asteur ine dimeye rôye so treus eures.

Amélie : Vos ovrer di trop, in'ome come vos deu aveur on po di ripo, vos, vos m'fé on « burnout. »

André : Volà deus saminnes qui dji deû responde a des invitâcions so invitâcions, tot l'monde vou m'veur minme des réyâlizeurs

Amélie : Des réyâlizeurs.....po qwè fé ?

André : Dji vin d'aprinde, i-n-a po d'timp, qu'on réyâlizeur volez'v adrameter onk di mes romans à cinéma

Amélie : Vos 'nn'avez del tchance, vos alez div'ni ine réfèrince divins li dominne di l'ècritûre. Avez ine ideye dè nom di rêâlizeur... Spielberg o Lucas ?

André : Dji m'ènnè sovint pus ! Tote façon dji'n so qu'in' siteule a cawe et ine siteule a cawe, ça passe vite savez'v

Amélie : Vos estez ine siteule di valeur mins vos ènnè toder. Ine siteule qui va prinde del valeur avou les ânneyes. Vos estez trop modèsse

André : On djâse, on djâse et vos, di wice vinez'v ?

Amélie : Di tot costé et di nol pârt. Dj'a stu fé on rîportèdje so l'Islam

André : Vos avez suremint d'vou vwèler vosse cwèr dèl tièsse às pîds, nin âheye po prinde des fotos. N'avez'v nin avou trop sogne ?

Amélie : Sogne...on po ...Mi patron m'a évoyi à Molenbeek po on rîportèdje so les évènemints qui n'a avou l'a âva. Dji deu v'z'avouwer qui dj'esteu divins mes p'tits solés, dj'âreu mî inmer èsse è Afrique. Les djins vi r'louke des pîds al tièsse sins motti, on n'sé nin çou qui pinsét di vos. Qui volez'v, li mesti di ripwertère à ses mâvas costés come les bons.

André : Çou qui est bin, c'est qui vos n'avez nin d'vou prindre l'avion.

Amélie : Dj'el rik'nohe avou totes les grèves qui n'a po l'moumint et d'pus, avou les atantats, nos n'estans pu sûr nol pârt

André : C'est qwand minme grâve çou s'qui passe divins nosse p'tit payis. Nos estans adjèrci di tot costés, so les voyes, divins les parcs, les botikes.....

Amélie : A s'diminder çou qui n'a divins li tièsse des djins....

André : I-n-a suremint nou cervê. Po kibin d'timp estez'v rivnouwe ?

Amélie : Ine saminne o deus minme on po pus

André : *(a pârt)* Ele loume çoulà po d'timp. Vos savez, dji'n sâreu èsse à vos costé po l'moumint, dj'a brâmint d'ovrêdjes et d'pus avou mi roman qui dji n'a nin co terminé

Amélie : Çoulà n'fet rin, dji trouv'rè bin ine saqwè a fé.

André : Estez'v certinne qui vos n'avez pus on ripwertêdje po l'moumint ?

Amélie : Mi patron m'a donné quèquè djous po sofler. Dji veu bin qui vos n'sortez nin sovint di vosse apartèmint, prinde on taxi, ça divins di pus è pus dandjereûs. I s'batet inte zels asteur po aveur des cantes et les grèves divins tot çoulà ça n'arindje nin les istwères

André : Les grèves, les grèves, nos estans télémint abitué à çoulà po l'moumint qu'on n'prind minme pus asteume. C'est on po come tchanter Malbrouck

Amélie : Vos polez djâser, on veut bin qui n'vos n'avez mây voyadji sovint.....vos estez tofer li cou rêsserer

André : Dji'v arête, ni rouviez nin qui dji deu bodji po les interviewes, les cocktails, les dédicasses.....

Amélie : Les afères plèyantes come dji pou comprendre. So l'timp qui vos estez bin a tchôd mi....dji djouwe mi veye po vos dire çou qui s'passe tot âtout di nosse planète

André : Vos avez tchuzi vosse mesti , falez'v tuzer âs complicâcions.

Amélie : Dji sâye di v'fé comprendre qui mi mesti est parfwè djindj'reu

André : *(s'mâvlant)* Pompî, ajint di police, infirmires, c'est nin on mesti dindj'reu ? Vos n'tuzer qu'à vos. Adon, ni vinez nin m'el riprocher di dimaner mi cou chal.....Les feumes, ça comprend rin à rin

Amélie : *(so l'minme ton)* Dji'n v' riproche rin et nin mèzâhe dè brère come çoulà, dji so nin surdo et si vos continouwer, dji m'ènne va dit-chal

André : Vanez si vos volez, ristournez a Molenbeek o a Scharbeek o minme amon les flaminds

Amélie : Si vos estez di mâle oumeur, ârveye.....Dji ritourne amon m'mame, leye démon ele mi veut volti, si n'est nin come vos. A creure qui vos estez'v disconte les feumes asteurs ?

André : Disconte les feumes, tot a fet disconte et asteur.... Li pâye . Dji vou aveur li pâye avez'v compris o fât-i fé on dessin

Amélie : Alez' al djote et riprinez vosse clé *(Amélie prind ses cabas et sort tote mâle)*

André : Ine saminne o deus.....ça va nin l'tièsse, dji'n so nin in'otel. A tot cop, ele arive chal, ele magne so m'compte, ele prind si bain cwates cop par djous adon qui, qwand elle est a l'ovrêdje, ele si lave mutwè qu'on co par meu et al copète di tot, ele ni pâye rin. Bone afère qu'ele seuye èvoye *(s'vudant on verre)* Dji'n sé nin çou qui s'passe mins, po l'moumint totes les feumes mi font potchi foû mes solès.....eles mi soyet les cwèsses turtotes. Dji deu suremint covri ine saqwé

SINNE IX

André – Fernand

- Fernand : *(Intrant)* Dji vin di creuh'ler Amélie, elle est rivnouwe di voyèdje ?
- Amélie : Suremint si vos l'avez creuh'lè, elle âreut mi fet dè dimaner pus longtimp èvoye. Ele si creu li boteroule dè monde pacequi madame a-stu.....a Molenbeek. Tot l'monde pou aler amon les tchouktchouks.
- Fernand : Molenbeek.....dj'el comprind asteur qu'elle esteut di si mâle oumeur, por mi c'est li stress qui l'a rindou insi. Ele m'a èvoiy fé arèdji, dji'n comprind rin, dji n'a portant rin fet di contrâve, dji li a di simplumint bondjou.
- André : Mi p'tit Fernand, vos n'comprendrez mây rin âs feumes, ine feumes c'est come li timp, ça candje tot les djous.....solo, plève.....orèdje
- Fernand : C'est on po come vos, volà on timp qui vos n'estez nin pus li minme. D'avance, vos estez come on p'tit cok, vos cori avé totes les cotes. I n'aveu co eune chal à matin et asteur, eles vanet totes. Po fini, o va creure qui vos estez passé valèt-bâcèle
- André : Fernand, dji so nâhi di tot. Di sicrire, dè djouwer à bê djodjo et tot li resse. Savez'v qwè...dji divin vî
- Fernand : Çou qui vos nahi, c'est bin les feumes. Avez'v rouvi les djous o vos ramenez deus o treus feumes chal, les nutes qui vos passez avou zels divins les cabèrdouches et ote pâr't.....vos broulez li tchandéle par les deus costés, volà li résultat asteur. Li tchandéle est mwète et vos n'avez pus d'feu.
- André : Dj'el rik'nohe mins qui volez'v, s'esteut tèlemint agréâbe
- Fernand : Seulemint li vî marcou a pierdou si virlih'té, i n'cour pus si vite èdon
- André : Dji piède alène pus vite....dji d'vreu tchuzi dè pus vîles, eles corèt mons vite
- Fernand : Portant, vos d'vez co fé ine fwèce po dimin al nute, vos diver vos prézinter al swèreye et fé kinohance avou li rëyiâlisteur. Ine tchance pareye, i n'fât nin li lèyi passer.
- André : Vos n'volez nin prindre mi plèce? Alez djan, ine p'tite fwèce.....por mi.....po vos vî camarâde di sicole.....po.....
- Fernand : Po rin ! Vos vinrez al swèreye et c'est tot. Avez'v étindou.
- André : Bon, bon, nin mézâhe di'v mâvler come çoulà.
- Fernand : Intrer è vosse tchambe et alez fé ine sokète. Vos d'vez èsse clapant po l'swèreye da Galant. Dji'm va dimaner chal et prinde asteume qui personne ni vint vos dispiertez. Vaner è vosse tchambe mi, dji dimane chal po vosse rîpos.
- André : Bin papa...*(inteure è s'tchambe)*
- Fernand : Dji n'el comprind pus, lu, qui d'avance esteu come on tchivâ, li volà come ine âgne asteur *(prind ine rivuwe et si mète è divan)* . Fet trop pâhule chal, dji'm va aloumer li radio et bahi li son *(on étind ine douce musique)* volà come çoulà i n'intindré rin. *(va si rimète è divan)* Fet sètche chal, wice a-t-i mètou ses boteyes *(tot cwèrant les boteyes, i s'pète li pîd so li p'tit basse tâve)* Milliard, mâssi warbo.....Chuuuut, fât nin fé trop di brut...(i va veur si André n'est nin dispierté) Ouf, i n'a rin étindou.....Asteur Fernand mete-tu li cou è divan et ni bodje pus. (po di timp après) Awé, dj'a rouvi di téléphoné po li réserver ine tâve a restaurant po li prochinne saminne. *(À téléphone)* Allo, so-dje bin a restaurant « BEN GALI ». Bondjou moncheû.....o pardon madame.....dji voreu réserver ine tâve po deus, li prochinne saminneal nute.....avé 20 eures.....à nom d'André Montesquieu.....merci madame. Qui va-dje fé asteur ? Lère !

SINNE X

Joana – Fernand

On sone à l'ouh

- Fernand : Milliard, dj'a rouvi li sonette. Doucemint, doucemint
- Joana : Bondjou, qui estez'v ?
- Fernand : Li confidant et méyeu camaråde d'André et vos ?
- Joana : Ine confidante d'André come vos. Wice si catche-t-i ?
- Fernand : E s' tchambe, i si ripwèze. Qui li volez'v ?
- Joana : Dji so vinouwe m'escusez po tot-rade. Nos nos estans quarelés et dj'a stu on po trop fwert avou lu divins mes propos
- Fernand : Oh vos savez, qwand on s'kihagne, s'est râre qu'on est amistâve et qu'on s'dit des doux mots
- Joana : Dji'm diminde çou qui s'passe è s'tièsse, i n'a mây stu insi avou mi. D'âbitude, il est si djinti, si atincioné
- Fernand : C'est l'ovrédje mam'zelle, il a li sogne del blanke pådje. Dji pinse bin qui si cervê est div'nou del compote
- Joana : *(sonerie gsm)* Allo... po dimint ni rouvriez rin dit..... *(Fernand tot l'copant)*
- Fernand : Djâser pus bas, vos alez dispierté li mèsse et i va co èsse di mâle oumeur
- Joana : *(tot bas)* Dji dihève qui, po dimin,d'aponti les dossiers Esprotche & Willems.....*(breyant)* Kimint çoulà ?
- Fernand : Pus bas, vos volez vormint li rinde di mâle oumeur
- Joana : *(si tapant l'cou al terre)* Là, dji so bas assez ?
- Fernand : Asseyez'v so l'pouf, vos alez apici des hémoroïdes
- Joana : Dj'arive, ni bodji nin....c'est mâlureus di diveur èsse todi a leu cou. I n'savet rin fé sins mi. Vos direz a André qui dji so passé m'escusé
- Fernand : Awè, awè, alez-y et ni sèrer l'ouh come ine...*(li pwète clape)* Bon, dji n'a rin di. Nin éwarant qu'André est come çoulà a fwèce di riçure des diâles d'infèr

SINNE XI

Fernand – Justin

On sone al pwète

- Fernand : Et volà co ine arèdje di pus.....Awè, dj'arive.....n'a nin l'feu (ovrant li pwète) Moncheû !
- Justin : C'est vos ! *(Inteure tot kitchoukant Fernand)*
- Fernand : Anfin moncheû, qui estez'v ? Dji v'permète nin d'intrer come çoulà. Qui estez'v ?
- Justin : Dji so li wyième del feume qui vos hantez
- Fernand : Hein ! Lisquele ?

Justin : Kimint çoulà lisquele ? Nin contint di'm rinde wyième vos rindez mi feume avou

Fernand : Moncheû, dji'n v'comprend nin et vos alez m'fé li plèzir dè sorti. Dji n'comprend rin a vosse istwère

Justin : Vos avez bin l'tour di fé l'ènnocint

Fernand : Poreu-dje v'dimander kimint si loume vosse feume ?

Justin : Vos l'savez ossi bin qui mi, ni continouwer nin a fé l'ènnocint

Fernand : Kimint volez'v qui dji kinohe li nom di vosse feume si vos nel savez nin vos minme. Vos estes on bê coco . Es-t- ele grande o p'tite ?

Justin : Arrêtez di v'moker di mi, vos dwermez avou et vos n'savez nin kimint ele l'est. Estez'v aveule ?

Fernand : Vos savez, mi, qwand dji dwème, dj'a tofer les ouys serrés. Di tote façon, li bone tâye est qwand on est couki. Kimint avez'v sèpou qui vosse feume vi rindez'v wyième ?

Justin : Moncheû, dji l'a fè sur par on détective. Volà pus di treus samennes qu'ele inteure chal avè les treus eures et qu'ele sort avè les s'ih eures. Dji'v prévin, dimaner lon èrri di m'feume o adon, dji'v spèye li gueûye

Fernand : Dji'n sé nin qui s'est, dji va d'veur prindre asteume a totes les feumes qui dji resconte

Justin : C'est vosse problème. Moncheû, dji'm risètche et dji'n v'di nin ârveye

Fernand : Ârveye qwand minme. (*Justin sort*) I-n-a vormint des rastârdjîs tot costé, I vou m'pê et dji n'el kinohe nin. Vou's wadji qui c'est co ine istwère d'André. Cis-là, i va mâ fini si i n'arête nin avou les feumes. Dji'n wèsse imâdjiner si tot les maris vinèt bouhi al pwète chal.....dji'n va pus drovi. Tot çou qu'on vou min, mi fè trawer li cwèr po ine ôte...néni. (Brèyant so André) Et valet, assez dwermi, dj'a deus mots à v'dire.....nâhi o nin

SINNE XII

André – Fernand

André : (*horbant ses ouys*) Qui s'passe-t-i ? Ça va nin l'tièsse di brère insi, kimint volez'v qui dji m'rispwèze

Fernand : I n'a qui fâreu arester on po avou totes vos mèsse feumes qui vinèt chal. Vos nos alez assètchi des istwères.....surtot à mi qui n'a rin a veur là divins

André : On moumint, alez on po mons vite dji'n vos comprend nin. Qui s'passe-t-i ?

Fernand : I n'a onk qu'est intrer chal et qui a volou m'touwer pinsans qui dj'esteu vos adon,qui dji'n so nin vos....Comprenez'v ?

André : Vos touwer ! Dihez, vos n'avez nin trop fiestî mes boteyes so l'timp qui dji dwermeve

Fernand : Néni, dji'n so nin sô, on vou m'touwer a câse di totes vos avintures. I fâreu on po pus ovrer qui di djouwer.

André : Et l'cis qu'à amoussi chal, kinohez'v si nom ?

Fernand : I-n-a nin volou l'dire et surtot l'cis di s'feume. Avou qui avez'v dwerrou li dièrinne nute ?

André : Ça n'vi r'louke nin, mi veye privé c'est por mi

Fernand : Mi veye di vikant, n'est nin l'vosse et dji voreu saveur avou qui vos avez dwerrou li dièrinne feye ?

André : Bon, londi.....avou Nathalie, mârdi.....avou Brigitte, merkidi avou.....à néni personne dj'a fè ine pose par contre, djondi.....ouy avou Sofiye.....kè bê boket et verdi.....

Fernand : (*l'copant*) Dj'i'n vou nin l'saveur. Adon, s'est mutwè l'ome di Sofiye, si vos avez dwermou djondi avou.

André : Dj'i n'a nin dwermou avou si ome....

Fernand : Dj'a di qui vos avez dwermou avou s'feume

André : Qui vos dit qui l'cis qu'est intrer chal est l'ome d'a Sofiye, c'est mutwè ine saqui d'ôte o i ça mutwè hèrer l'deût è l'ôûy tot pinsans qui dj'esteu si galant adon qui n'a d'ôtes marcous avâ chal

Fernand : Qwand vos vos trovez divant on torê, vos n'avez nin li tiêsse à tuzer. Vos n'avez nin a dwermi avou totes les feumes qui mousset chal.....c'est ine maladeye adlé vos

André : Tote façon, dj'i'n so nin djalot, dji partadje tot...sâf mes brokes et mes ideyes....les feumes.....i-n-a po tot l'monde.

Fernand : Aresté di todi cori po-drî les cotes et vos mète ine feye po tote à l'ovrêdje sérieûsemint. Dji n'a m'so d'èdurer totes vos biestreyes, vos n'estez pus in'èfant.

André : Bon, bon, dj'i'm va riprindre portant, dj'i'n m'sin nin bin è m'pê et si dji pou vos rik'fwertez, po l'moumint, dj'i'n so pus assètchi po les feumes

Fernand : Si vos dihez çoulà po m'rassurer, vos n'avez nin gâgni.....Rassurez'm, vos n'estez nin.....

André : Oh néni, qu'alez'v tuzer là. Trop di feumes touwe les feumes

Fernand : Dj'i'v fè confyince asteur, arester vos biestreyes. A pwerpos, ine certinne Joana est vinou chal po s'escuser mins si n'est nin po çoulà qui vos d'vez cori après leye

André : Fernand, dj'i'v promète di'm mète à l'ovrêdje come brâve pitit

Fernand : Dj'i'v lé et ni rouviez nin qui nos d'vans rescontrer li réyâlizateur po les arindjemints di vosse live à cinéma

André : Awè, awè, vos n'alez nin mi raminer çoulà totes les d'ih minutes. Si vos avez ine saqwè so l'feu, alez bin vite li bodji et lèyez'm ovrer

Fernand : Disqu'a pus târd et nin d'biestreyes (*sort*)

André : Ovrer, ovrer, dji vou bin mins dji n'a pus d'ideyes po l'moumint (si mète divant si machine à sicrire) Bon, qui va-dje co inventer come biestreyes..... » Saturnin lui tient la main, les yeux dans les yeux, l'amour brûlant consomme leur cœur et.....et merde. Dji n'a assez di totes ces istwères d'amour. L'amour, l'amour, on n'djâse pus qui di çoulà et on n'tuze mây âs cis qui sont leyi so l'costé, âs cis qu'on reye di zels câse qui sont trop gros, rossès, esprodjîs.....dj'i'm va rinde homage à tot c'est là..... Oh néni, i-n-a assez di mâleurs so l'terre, i m'fât trover ine saqwè qui donne dè corêdje âs djîns mins i 'm fâreut po kiminci aveur dè corêdje mi minme.....Signeur êdez'm ! Et qwè, dj'i'v ratind.....oh vos, c'est come les feumes, qwand on z'a dandji d'vos, vos n'estez mây là

SINNE XIII

André – Oscar

On sone al pwète

André : On mirâke, on sègne....Merci Seigneur

Oscar : (*On po djinné*) Bondjou, dji so vosse vwèzin di pas-d'-grès....dji'm prézinte Oscar Pignouf , dji'n v'disrindje nin ?

André : Oh néni, po ine feye qui ci n'est nin ine feume. Qui pou-dje fé por vos ?

Oscar : Dji'n sé nin kimint v'dimander çoulà, c'est délicat à v'dire

André : Intrer édon, vos savez, dji n'a tèlemint étindou divins m'veye, alez djâser, n'avez nin sogne. Intrer ! Inte vwèzin ni pout-on nin s'édi. Volez'v beure ine saqwè ?

Oscar : Volti, c'est bin djinti

André : Whisky, cognac....pèket

Oscar : Di l'ève, siv'plet

André : Vos n'estez nin malhâye a viker. (*rimpliant si verre*) Dji so bin contint di djâser on po avou vos. On s'creuh tos les djous et on n'prind nin li timp di fé kinohance. Eh bin, dji'v houte

Oscar : Dispoye qui vos avez amènadji chal, dji creûh câsi tos les djous des bêles feumes divins les montêyes et dji voreu.....

André : Vos volez saveur kimin dji fè po aveur dè sucès ? Bone keston.....Dji m'el dimande avou

Oscar : Vos d'vez aveur suremint ine manire di leus djâser po les assètchi ?

André : Dji n'inm'reu nin vos fez del ponne mins, dj'a ine saqwè di pus qui vos

Oscar : Dji'n creu nin.Dj'a tot çou qui fât là o i fât

André : Awè mins vos n'avez nin mi rinoumêye et surtot....les çances. Vèyez'v les çances, c'est on po come les asticots po les pèheus, ça assètche li pèhons

Oscar : Portant, dji gâgne bin mi veye.....dji so à T.E.C

André : Non, mins vos vos mokez di mi, les T.E.C..... »Todi E Condjis », vos savez qui n'a des djous o dji comprend les djins qu'ènn'on leu so di totes vos grèves. Onk qui pihe di triviers, vos fez grève, onk qu'a mâ s'cou....grève

Oscar : Si n'est nin di'm fâte, vos devez bin comprendre mes camarâdes tchâfeus. Non seulemint nos n'estans nin bin payi et d'pus nos estans adjercî

André : Là, dji comprend bin vosse situâcion mins dè feye, vos tchouki on po li botchon. Admètans qui vos n'avez nin twert mins poqwè fez'v ot'tant grève so ine ânneye ?

Oscar : Dji'n sé nin. Vos d'vez dimander çoulà âs syndicats.

André : Kimint ça dji'n sé nin ? Vos fez assoti les djins et vos n'savez nin poqwè.....et vos vos èwarez qui n'a pus personne qui vos r'louke. Po riv'ni a nosse istwère, poqwè volez'v assètchi les feumes, vos n'estez nin marié ?

- Oscar : Dj'imreu èsse come vos mins, dji so trop timide, dji'n sé nin kimint mi prindre. A tot cop qui dji vou fé kinohance d'ine feume, ele reye di mi.
- André : Bizâre çoulà, et divins vosse comportimint, n'a-t-i ine saqwè di candji ?
- Oscar : Néni, dji'n pinse nin. Qwand dji rinteure al mohone, et qui nol djin v'ratind c'est deûr, surtot è l'ivièr. Li silance est pèzant
- André : Po m'pârt, i-n-a- des djous o dj'imreu èsse à vosse plèce. Po kiminci, vos d'vez aveur confyince divins vos, estez'v in'ome o on lum'çon ? Di pus, on tchâfeu di bus, deû aveur del réplique
- Oscar : Vos savez, mi, dji'n di rin, dji mine mi bus et dji so contint
- André : Et qwand ine saqui vos adjerce verbalemint. Qui fez'v ?
- Oscar : Dji'n di rin, dj'el rilouke, i brès, i s'énerve et qwand il a tot dit, il va s'assîr. Dji n'a nin l'âbitude di m'énerver so des énnocints.....i sont plus vite nâhi qui mi, à brodji foû leus solés.
- André : Si vos n'dihez rin, kimint volez'v fé kinohance avou des feumes . Po kimincer, i fât aler so zels, aprindre al z'est kinohe doucemint ca, i-n-a qui vos dirans « awé » so l'cop et çoulà, po si fé payi à beure o ôte tchwè. Poser des kestions, diminder çou qu'ele fet et surtot, candji di costume, si n'est nin avou des ahèsses come çoulà qui vos aler esblawi vosse proye. Après, et todi doucemint, invitez'l divins on bon restaurant, ine p'tite sise inte amoureux.....li chandèles so l'tâve, douce musique, ine pitite porminåde et seyez todi prèm'nant. Pus târd, si tot va bin inte vos, on p'tit djowion et djâser les ouys divins les ouys, sahi del comprindre, mostrez'l qui vos l'inmez come vos inmez vosse bus.
- Oscar : Et si ele mi dimande po danser, qui deu-dje fé ?
- André : Vos dansez, normâl çoulà. Vos m'priner po on énnocint o vos estez énnocint po d'bon ?
- Oscar : Dji mi permètreû nin, c'est qui dji'n sé nin danser
- André : Priner des liçons adon, vos n'pinsez nin qui dji va v'z'aprendre ?
- Oscar : Ça rivint tchir savez çoulà et avou mi p'tit salère. Vos n'polez nin m'mostrer kimint vos dansez ?
- André : Houtez, si vos n'volez pus èsse seû, i fât arester dè cover ses-oûs
- Oscar : Vos estez on bê djâzeu mins vos n'estez nin a m'plèce
- André : Vosse plèce, dji l'a kinohou divant vos mins, dj'a tapé mes pîres foû di mes potches. On djou, dji m'a di : « André, i-n-a nin qui les romans divins l'veye, tuzer ossi às plêzirs del veye, amusez'v »
- Oscar : Awè mins mi, a treus eures à matin, dji so so pîd, po kimincer mi djourneye, dji n'sâreu m'plère
- André : Et vos n'avez nin des djous di condji ?
- Oscar : Sya mins dji dwème ces djous là
- André : Et bin, ces djous là, sahi di dwermi avou ine feume à costé d'vos. Kiheurez'v, non Dihu, vos n'estez nin on limçon
- Oscar : Dji, dji.....

André : Néni, dji'n mi loume nin Gigi, c'est André et asteur.....ârveye (*li mète à l'ôûh*) Non mins, i-n-a vormint des djins qui n'sont nin vite djinné. Si ça continouwe insi, dji'm va ovri ine adjince di resconte. Si tot l'imeube est insi, dji n'ârè mây fini djourneye

A s'moumint là on bouêhe al pwète

SINNE XIV

André – Ionête

André : Si n'est nin vreye, n-a-t-i nin mwèyin d'aveur on po di pâhulisté divins si bordê chal. Awè dj'arive (*drovant li pwète*) Ah c'est vos

Ionête : Dj'a dandji di vos. On colli a vosse nom est divins li concierjerie, il est fwert pèzant, dji'n sâreu li pwerter

André : On colli.....por mi.....dji n'a rin kiminder... mutwè mes novês romans. Estez'v certinne qui c'est por mi ?

Ionête : André Montesquieu, c'est bin vos.... nin mi

André : Dj'irè l'qwèri pus târd.....n'a nin l'timp po l'moumint

Ionête : Ni pinsez todi nin qui dji va l'monter, dji'n so nin l'facteur

André : Poqwé ni m'avez'v nin houki par téléphone al plèce di monter

Ionête : Li docteur m'a dit dé fé di l'ecsercice po mes djambes....surtot les gn'gnos

André : Vos divez fé di l'ecsercis et insi vos estez gripé disqu'à chal po m'dire qui n'aveut on colli por mi.

Ionête : Bin awé.....volà treus saminnes qui l'acînseur est dju adon.....On veu bin qui vos n'sortez nin sovint di vosse gayoûle

André : (*Andoueu*) On direut qui vos avez'v pierdou dè pwèd ? Vos rissonlez à ine djone mam'zulette di 20 ans, tos les omes divet cori po-drî vos. Vosse ome deut bin prindre asteume à vos.

Ionête : I n'pou mâ d'avu-sogne por mi po l'moumint, c'est les mohes qui sont a m'cou. Les ramasseus di batchs âs crasses sont é grève, dji'n vi raconte nin li pufkène qui n'a divins l'cour èri. Li nute, Adolphe, deut si rilèver po brak'ner les tchets et ont n'sé pus dwermi li finièsse à lādje

André : C'est qwand minme triste di veur kimint li monde toune. Nin éwarant qui fèt grève qwand on tuze qui d'vet ovrer disqu'à 67 ans. A creure qui l'Gouvènumint è toumé so s'tièsse. A çoulà près, dji'v écorèdje a continouwer vos ecsercices divins les grés.....Li timp n'a pus d'impacte so vosse bêté

Ionête : Come vos savez bin djâser âs feumes. Tint po çoulà, dji'm va qwèri vosse paket

André : Fwert bin et vos veurez li cwèrp qui vos alez aveur divins po di timp.....on cwèr di pin-up et Adolphe va diveur brak'ner tos les marcous qui vont tourner âtout di vos

Ionête : Moncheû Montesqueu, qui vos estez galant....Damadje qu'Adolfe ni m'di nin des si bês complumints come çoulà

André : Dji'v di qui l'vreye, parole di romanci. Volez'v bin alez qwèri mi paket et m'el raminer à pus abeye

Ionête : Dji cour, dji vole.....on cwèr di pin-up, i-n-a nol omes qui m'a mây dis çoulà...(dihins les grés)

André : Dj'a todi les bêles frâses po djâser âs feumes, dji'm diminde minme si ci n'est nin a câse di çoulà, qu'eles sont totes reudes sotes di mi.....André.....andoûleu qui t'es. Volà on bê sudjet po mi live : Saveur djâser âs feumes,

tote ine syince. Volà l'ideye, al plèce di sicrire on roman, sicrire kimin si kipwerter avou les feumes surtot qui di nos djous, i-n-a qu'ènn'ont dandji. Di nos djous, les omes ni savet pus èsse galant, aveur des bèles manires. I sont turtos avou leu téléphone di potche, leu tablette et pierdet turtos li manire d'inviter ine mamz'elle : « T'as rien à faire ce soir, tu viens manger un bout avec moi ». A creure qui sont ridiv'nou à timp des dinosaures. Po dire li vreye, si n'est nin mî avou les feumes. Qui ça seu vos magni o po dinser, eles trovet todi ine pèce a mète à tro : Non, pas aujourd'hui, j'ai mal la tête.....non merci, je ne danse pas, je garde la place à ma copine.....Ah bon, vous travaillez dans une banque.....adon, qwand on djâse di çanse, là....vos les intéresser. Li tite di'm live : « **Kimint si kipwerté è société** ». A l'ovrèdje.

On bouêhe al pwète

- André : Bon, si n'est co po s'cop chal. Vo m'chal. Ionîye, dédjà là
- Ionîye : Dj'a stu à pus vite moncheû Montesqueu, volà vosse paket, prinez asteume, c'est fwert pèzant
- André : Vèyez'v Ionîye, vos avez montez mi paket sins si leyî ravu, ça fet dè bin di l'ecersise. Vèyez'v qui mêgri ça fet dè bin
- Ionîye : Dispoye qui vos m'avez dis qui dj'aveu on cwèr di pin-up, dji'm sins co pus lèdjir, bin vite dj'ârè mi foto so on calendryier
- André : Vos.....so on calendryier.....néni, dji direu pus vite divins ine rivuwe di mode o ine saqwè insi. Ionîye, vos estez, vos estez....
- Ionîye : Moncheû Montesqueu, dji'm va flâwi, vos estez on flateû
- André : Qui ratindez'v ?
- Ionîye : Oh escusez'm, dji'v là (*sort*)
- André : (*Mètans li paket so l'costé*) Bon asteur, a nos ovrèdjes (*s'assi divant si machine a sicrire*) Li tite..... »Les bèles manires o kimint si kipwerter avou les feumes ».

SINNE XV :

André - Fernand

- Fernand : Anfin, vos estez à l'ovrèdje mins on po târd, nos d'vans nos rinde al sicole supèrieûr des djones scrieus divins ine dimeye eure adon, dispetchez'v nos n'avans pus d'timp à piète
- André : Vos m'avez mây dit qui dji d'vève mi rinde là. Estez'v sur di vos ?
- Fernand : R'loukez'v vosse carnet di radjous.....Vos l'avez noté li saminne dièrinne
- André : Awé, vos avez rêzon et bin.....dihez qui dji vinrè li prochainne saminne, qui dji so so on novê live, on live qui va m'prendre bêcop pus di timp qui dji n'el pinsève, on live qui va révolter li veye sociâl
- Fernand : Vos n'alez nin sicrire l'istwère des sindicâts ?
- André : Avou zels, nin mézâhe di lives po fé li révolucions, qwand ine grève kimince, c'est come ine trineye di poude, les ôtes suvet po-drî

- Fernand : Fé ine fwèce djan, mètez vosse mantê et vinez abeye, nin dandji di pwerter ine cravate o on floket. Li directeur vos ratind
- André : Vos n'avez des bêles vos, i fât èsse à four et à molin et nos alans rintrer às p'tites eures come tofer et pwis, dji sèrè co nahi, dji'n sèrè nin sicrire mi live et.....
- Fernand : Bon, dj'a sèpou, dji va m'arindji po aveur ine ote radjou mins, vos alez distchanter vos admirateûrs
- André : Vos estez chal po m'èdi, po m'consî,vos estez on bon camarâde mins, ni rouvriez nin qui c'est mi veye et qui c'est mi qui décide çou qui dji deu fé o nin et nin vos.....avez'v sèpou ?
- Fernand : Ni rouvriez nin qui c'est grâce a mi qui vos estez kinohou, qui vos rescontrez des djins fwert bin mètou , c'est grâce a zels qui vos avez dè succès. Si vos vos mètez les critiques discontes vos, vos alez vos asetchi nin les foudes dè cir. Admètans qui dj'ènnè fet on po trop por vos mins, c'est po vosse bin.....comprenez'v ?
- André : Dj'el rik'nohe, vos m'avez prézinté às mohones d'édicion, vos estez mi bon andje. Asteur dj'a trové mi sudjet po mi prochin live et dj'a on hopè d'ideyes al tièsse et i fât qui dj'el z'est mète so l'papis so l'cop
- Fernand : Dji n'voreu nin mète mi narène divins vos afères mins pou-dje v'dimander li sudjet di vosse live ?
- André : Li compòrtumint des omes avé les feumes.....bê sudjet édon
- Fernand : Bon corèdje ! Pinsez'v candji li mentalité des djins avou vosse live ?
- André : Poqwé nin ! Disqu'asteur, dj'a sicri des romans d'avinteûre, di vindjince asteur, dji'm va sicrire li live del veye.....o dji'v étind dèdjà dit-chal et m'dire qui li bible a dèdjà s-tu sicrite i-n-a bin longtimp et qui...
- Fernand : *(tot l'copans)* dji'n di rin.....dji'v houte. Tote façon, i-n-a longtimp qui vos n'fez qu'a vosse tièsse adon.....et si vos volez, n'alez nin à radjou d'ouy al nute. Dji n'a m'so di matèler avou vos. Majeur et vacciné, vos estez
- André : Djan, dji'v va fé on grand plèzir..... dji v'su a vosse conférince po djones énocints. Estez'v binâhe ?
- Fernand : C'est por vos, nin por mi. Si vos décidez, dji'v su
- André : *(prind si mantê)* Bon y estans-gne ?
- Fernand : Vos n'alez nin vos prézinter insi, vos rissonler à on baraki.....vos d'vez sognî vosse imådje, mètez ine prope tchimise démon
- André : Houtez, c'est come ça o adon, dji dimane chal, vos avez li tchuze. Di tote façon, dji deu riv'ni tot-rade po m'candji po li récepcion del nute
- Fernand : Tote façon, dji m'ènnè foute, si n'est nin mi qu'àrè l'ère bièsse
(Sort essonle)

FIN PRUMI AKTE

AKTE II

Sinne I

Fernand – André

Nos deûs compères rivnet del swèreye di mèsse Pocali. Fernand inteure tinant André po les spales

- Fernand : Prochin co, dji cloré mi badjave. Kimint pout-on si mète divins on état come çoulà. Dji so co pus djinné qui vos par vosse comportumint avé les invités.....surtot les feumes Dji n v'comprend nin....ine ome di vosse adje. Vos volez vormint piète li tchance qu'on v'donne grâce a vosse roman, on roman po li cinéma.....li grand écran....li sètinne art.
- André : Oh vos, vos estez djinné po on rin. Rin qu'aveur ine feume qui s'dismousse al tv, vos div'nez tot rodje
- Fernand : Et vos volez sicire on live so li compôrtumint des omes avé les feumes et bin camaråde, i fâre r'veur vosse copie
- André : Dji, dji.....dji sé çou qui dji fé.....lèyez li grand romancî divins si grande créacion
- Fernand : C'est çoulà et po l'moumint, coukez'v è divan et dwermez. Nos 'nnè djâz'rans dimin.
- André : (r'loukant si montre) Nos estans dimin, il est deûs eures dè matin
- Fernand : Awè mins divins vosse tièsse, c'est co nute. Vinez chal, volà on p'tit cossin po vosse p'tite tièsse et asteur.....gros dodo. Dji rivinrè pus târd, bone nute (sort)
- André : Nin bin mètou, dj'a mâ l'tièsse (*si live et aloume li radio. On étind ine musique douce*) Houtez mesdames, li compôrtumint di l'ome n'est nin li cis qui vos crèyez. Nos estans binamés, tchèpiou, tofer al houte di tos çou qui vos dihez, nos estans come on p'tit tchin mins vos, vos n'savez nin nos comprinde. Vos dihez qui nos estans des ours, qui nos n'savans nin nos kidure divins li sôciété, vos nos mâltrêti di mysogine, Comprinez'v ? Dji'n pinse nin. Dji sé qu'ine feume a brâmint d'ovrèdje al mohone mins vos, qwand vosse ome rivind di l'ovrèdje et qu'il est nâhi, vos li riprochez di mây rin fé al mohone adon qui lu, sé bin çou qui vos fez .Dj'admète qui n'a des feumes qui trimèt come les omes et là, dji di bin fwert, mèssieûs, aspâler vosse binameye, apwertez vosse êde à vosse feume....o messe feume.....c'est come vos volez. L'égalité des sekses, ureusemint qui les feumes n'ont nin li minme qui l'cis di l'ome, qwèque, qwèque. (*kimince a rire*) L'égalité des sekses, si n'est nin seulemint les çances.....n'è-st-i nin. Vos groulez qui l'ome gâgne pus qui l'feume mins vos rouviez qu'ine feume noumeyer gâgne pus qu'in'ome qui n'est nin mins, ça.....vos l'rouviez. Divins li société, i fât èsse so li minme pîd o adon, on si spèye li gueue et li manètje va so flotte. I fât tofer èsse al al houte di vosse kipagne o kipagnon o kipagne, kipagne.....kipagnon, kipagnon.....vos vèyez çou qui dji vou dire . Dji n'a rin disconte di zels, qui dè contrâve, vât mî veur les djins insi qui des guères inte zels. Nos n'estans pus a timp di nos tailles (*i toume è divan et s'èdwèmmè*)

Li lounire dihind doucemint

Li led'dimin André si dispiète avou on mâ di tièsse di tot les djâles

- André : Milliard, dji comprend poqwè les golwès avève sogne qui l'cir ni toume so leu tièsse. Kimint so-dje arrivé chal ? A stâre, dji'm sovin qui dj'esteu étrin di d'viser avou on réyâlisateur, qui Fernand m'apwertève a beure.....ine certinne Solange a djâsé avou mi et pwis pus rin, li tro neur. Ine bone jate mi f'rè dè bin (inteure è s'couhène, a s'moumint là on étind in'èfant qui tchoule. (Sortant del couhène) Volà asteur dj'étind tchoulez ine èfant. Les meûrs sont télémint spès, qu'on étind minme les vwèzins. (*avé si machine a sicrire*) Qu'est ce qui c'est çoulà ?.....Awè, li bon comportumint avé les feumes divins li société.....c'est bin mâ parti por mi.

Fernand : *(Inteure avou on landô)* Dédjà dispierté ? Nin trop mà l'cabu ? Vos èstîz bin ir.....dj'a stu m'escuzer por vos ad'lé li rèyalisateûr et surtot por vos manires avé les invité

André : Fernand, dji n'sé pu çou qui dj'a fè. Tint, vos avez fet vos cousses ?

Fernand : Si n'est nin des cousses.....mins çoulà est suremint d'a vos

André : A mi.....mins dji n'a rin pierdou, sâf l'tièsse

Fernand : Estez'v sur ? Vos n'avez nin pierdou vosse simince quèque pâr ?

André : Dji vike è n'apartèmint, kimint volez'v qui dji djârdine.

Fernand : Nin mézâhe d'on djârdin po planter si grinnète. Volà suremint vosse éfant

André : Qwè ? Vos volez mi djonde, c'est ine pope qui vos avez divins vosse bonsté *(A s'moumint là l'éfant tchoule)* Bodji les pilles, dj'a trop mà m'tièsse po étinde ça

Fernand : Viner tot près et r'louki bin.....c'est ine pope çoulà ?

André : Fât-st-assoti, on pins'reu qui c'est on vreye, tot çou qu'on invente di nos djous

Fernand : C'est on vreye, c'est on novê né..... vosse éfant.....Fât-i fé on dèssin ?

André : Dji n'rie nin !

Fernand : Mi nin pus et di pus, i-n-aveu ine lète avou. Volez qui dj'el lèse ?

André : Dinez'm çoulà (lèhant) Milliard.....Non Dihu.....fât-i nin arèdji.....Si n'est nin d'a meune et d'pus on n'a nin minme mètou si p'tit nom

Fernand : Volà çou qui l'arive qwand on fet li colon sins protecsion.....on apice des djones

André : Houtez, inte di nos, a tot cop, dj'a pris mes précôcions, dji'v l'acertineye

Fernand : Avez'v r'louki li dâte di fin di vos.....anfin

André : C'est bon po des ânneyes çoulà, n'a nin dandji di r'louki li dâte

Fernand : Dji'v pinsève pus suti qui çoulà et bin, dji so a costé del plaque. So les boteyes di lècès, i-n-a ine dâte, so les fruts, i-n-a ine dâte, so les.....

André :i-n-a ine dâte et mi, dji n'a nin r'louki çoulà. Divins l'acsion, on a nin li timp dè r'louki les dâtes et keston di dâte, (r'loukant l'èfant) dji pinse qui lu est caduc rin qu'a l'sinti

Fernand : Nos d'vans trover à pus vite ine saqwè po l'candji et li diner a magni.

André : Pwertez'l al sâle di bain, so l'timp là, dji'm va veur al couhène si dj'a co dè lècè.

Fernand : R'louki bin li dâte so l'boteye, on n'sé mày. *(Prinant li landô)* Suvez'm, nos irans vos rinèti et veur si vos estez onk o eune *(inteure divins li sâle di bain)*

André : Fernand, wice estez'v ? Li lècè est co bon.....qui deu-dje fé ?

Fernand : *(Sortant del sâle di bain)* C'est on valet ! Mètez'l cure

André : Qwè... l'èfant ?

Fernand : Néni énocint, li lècè et trover on potikèt po l'fé beure

André : Falève co bin qui çoulà toume sor mi et d'pus, l'ôte qui ramasse todi tot

Fernand : Dji'v z'a étindou, minme dit-chal

André : Bon, bon, dji mi va.....

Fernand : *(tot sortant)* Dimanez deûs sicondes là, qui dji'm rihape. On z'a rêzon dè dire qui magne bon, tcheye flérans, quèl pufkène. Corèdje Fernand.....

André : *(sortant avou on want rimpli di lècè)* Dji n'a rin trover d'ôte, i fâré bin fé avou çoulà po l'moumint

Fernand : *(vinant del sâle di bain)* Vos vola tot prope, vos alez magni asteur.....qu'est ce qui c'est çoulà ?

André : Ni vinez nin r'trover à r'dire, dji fè avou çou qui dji trouve po l'moumint et vos qui li avez'v mètou âtou di lu ?

Fernand : Dj'a trové ine vîle tchimisse hinée al terre. Ni tchoulez nin mi p'tit poyon, vos alez aveur vosse lècê. Vos irez qwèri on biberon conm'nâbe et di qwè li candji pus târd

André : R'louki on po come i beut bin, i n'aveut suremint pus magni dispoye longtimp

Fernand : Asteur, taper doucemint so si dos, i deut fé si reûpe

André : Çoulà dj'el sé bin, dji n'so nin pus bièsse qui vos *(li p'tit rinârde so ses spales)* Mâssi qui vos estez, il a rinârdé so m'propre tchimiche

Fernand : Dji vou wadji qui çoulà, vos n'el savi nin

André : Prinez'l so l'timp qui dji'm va candji *(inteure è s'tchambe)*

Fernand : *(tinant l'èfant lon di lu)* Ni vinez nin rimète sor mi

André : *(sortant)* Avez'v sogne sogne des tètches ?

Fernand : Mi.....néni.....qu'alez'v tuzer là. André, i fât tuzer a ach'ter des ahèsses por lu

André : Et qui va payi ?

Fernand : Come nos n'savans nin a qui l'èfant apartint, nos mètrans essonle.....mins por mi, c'est suremint l'vosse

André : Alez donc, mètez'm co çoulà so les rins. Qui deu-dje prindre come adje po les mousemints ?

Fernand : Pitit.....dihans pus vite inte pitit et grand.....anfin, vos vèyez bin come il l'est....inte deûs

André : Awè.....tchoulant !

Fernand : Tot les éfants sont come çoulà. N'avez'v mày tchoulez estant p'tit ?

André : Oh sya, dji'm sovin bin qu'on djou.....

Fernand : Nin mézâhe di raconter vosse veye, alez m'qwèri so qui fât et ni rouvriez nin li principâl, les tûtelètes

André : Po les çances, kimint alans-gn fé ?

Fernand : Dji vin del dire....mitan, mitan. Vos n'ârez qu'a payi, dji'm racwitrè adlé vos pus târd

André : Nin trop târd, dj'a hâsse di mes çances ossi et d'pus, on n'sé nin di wice qui vint

Fernand : On l'sé bin, c'est vos qui l'dihez dispoye qui dji so intré chal...»po l'moumint, on n'sé nin di wice qu'i vint »

André : Di vinte di s'mame come tot les ôtes

Fernand : (*mokâ*) Tint, novê çoulà, dji pinsève qui s'esteut divint les roses o.....les cabus

André : C'est ça....et ça s'pinse suti

Fernand : Wice va-t-i dwermi ? I nos fât trover on let por lu et wice va-t-on l'mète ?

André : Adlé vos, come vos vikez tot seû, vos n'alez nin m'dire qui vos n'avez nin del plèce

Fernand : Ah néni, nin çoulà, dji n'vos ravize nin mi, dj'a dandji di mes eures di somey. I n'a qu'à dimaner chal, vos vikez seû ossi.

André : Vos n'tuzer qu'a vos, mi ossi dj'a dandji di dwermi. Di tote façon, si vos avez on méhin avou, nos estans à ine piheye onk di l'ote, vos polez v'ni m'trover

Fernand : Savez'v qwè, po nin piète dé timp, dji pou dwermi chal et come ça, nos porans prindre asteume essonle à p'tit et dj'ârè ine ouy so vos.

André : Qui vas's insi. Vos polez dwermi so l'divan et come çoulà, vos serez pus vite al couhène qwand il ârè dandji di s'biberon o ôte'tchwè

Fernand : Vos n'estez nin si bièsse qui çoulà.....vos m'prenez po on colon ? Vos l'prendrez di timp in timp ad'lé vos.....Vos sèrez si pârin

André : Holà vî cadet, dji'v veu v'ni avou vos gros solés. Si n'est nin pacequi i l'esteut divans m'pwète, qui dji va div'ni li pârin

Fernand : Moncheû est fir dè djouwer à cok mins qwand arive les poyons, li cok divins ine poye.....elle est bêle li mentalité.

André : Ni sahi nin di néhi li pèhon

(*l'èfant kimince a tchouler*)

Fernand : Estez'v fir asteur, câse di vos, volà qui tchoule (*prind l'èfant so ses brès et kimince a tchanter*)

André : Si n'est nin come çoulà qu'i va arester dè brère.....vos tchantez come on tchet a qui on vint di roter so l'cawe. Dinez'm...beurk, quèl pufkène. Dji creu bin, qu'il a fet divins lu

Fernand : Dédjà....i poreu si rat'ni

André : Savez'v vos rat'ni ? On p'tit andje come lu, ça deu suremint fé ine dihinne di feye so ine djourneye

Fernand : C'est pé qu'ine poye.

André : Fâre bin qui dji r'mousse al sâle di bain po l'candji.

Fernand : Çoulà va-t-i co durée ?

André : Ot'tant d'feye qui fet divins lu, çou qui vou dire.....sovint

Fernand : Vos alez d'veur ach'té pus dè papi po orbi s'cou.

André : Fât çou qui fât. Bon, al plèce di grogni so tot, alez al botike qwèri çou qui fât po li p'tit et surtot ni rouvyez nin ine tute

Fernand : Si n'est nin vos qu'alez'v vos ocuper des cousses ?

André : Néni, so l'timps qui vos alez mi, dji'm va prindre asteume à p'tit et à mi roman qui n'avance nin, ni pièrdans nin nosse timp.

Fernand : Bin volà, qui va co prindre ses çances fôu di s'pôr-manôye, c'est Fernand. Qui va co si r'trové bièsse divins les botikes tot sayians dè trover tot çou qui fât por lu.....c'est Fernand

André Et qui va taper ses pires foû ses potches et riv'ni à pus abeye.....c'est Fernand. Dispetchez'v al plèce dè dimaner là come on spaw'ta (*Fernand sort*). Tèyez'v on po, vos estez on p'tit valet, mostrez'v on po pus fwert (*l'èfant tchoule pus fwert*) Milliard, i-n-a tos les wèzins qui vont broker *chal* (*prind l'èfant so ses brès et kimince a tchanter*) Bin volà, vos avez trover li mwèyin di'v tère. Asteur, si vos poriz vos èdwermi on po, ça arindj'reu mes afères. (*Arête di tchanter et l'èfant r'kimince à tchouler*). Alez'v v'tère, dji'n va nin tchanter tote li djourneye, dji n'a nin qui çoulà a fé. Seigneur, dj'aveu rouvi qui vos avez fet d'vins vos. Dji so impardonâbe portant avou li sinteur qui vos avez sor vos.....vinez bin vite (*intrans al sâle di bain*) Si n'est nin possibee, vos odez nin li rose et qui va-dje v'mète. On drap d'bain, çoulà irè po l'moumint

SINNE II

André – Sofyie

(On sone al pwète)

André : Falève co por çoulà. Awè, vo m'chal. (*Mète l'èfant divins l'tchambe tot tchantant*) Silince asteur, Dédé rivind so l'cop, sèyez brâve

Sofyie : Et bin, i vos a falou dè timp po drovi

André : (*djâse tot continuant à tchanter*) Sofyie, dédjà là, come li timp passe vite. Qui volez'v, dj'esteu tèlemint ocuper qui dji n'aveu nin étindou soner

Sofyie : Dihez, estz'v ètrin di sicrire ine opérète qui vos tchanter po m'djâser

André : Kimint avez'v adviner çoulà ? Bin awè, si n'est nin àheye mins dj'avance

Sofyie : Bon mins asteur, arêtez. Dj'a ine saqwè a v'diminder

André : (*Continuant a tchanter*) Dimindez'm çou qui vos volez, dji'v houte di tot mi cour

Sofyie : Alez'v arêtez di tchanter, di pus vos tchanter fâ

André : Dji'n vi permète nin dè m'dire çoulà, dj'a ine vwè di bariton

Sofyie : D'acwerd min ine vwè d'opérète n'est nin li minme qui vwè d'opéra

André : Polez'm dire li diférince ?

Sofyie : Li diférince est ,qui n'tchantèt nin come on cwerbâ. Bon, dj'a dandji di vos po li prochainne rintreye des classes

André : Vos voriz qui dji divince on mèsse di tchant

Sofyie : (*si mâvlant*) STOP ! Si vos tchantez co, dji'v cope li huflet

- André : Bon, bon, nin mèzâhe di v'mâvler come çoulà. I divè bin s'plère vos scolis avou ine pareye qui vos. Quèl oumeur !
- Sofyie : (*l'èfant kimince a tchouler*) Milliard, les meûrs sont come des foyes di papî chal, on étind tchouler les èfants des vwèzins. I z'ont del tchance qui ci n'est nin mi qui vike chal
- André : Veyez'v poqwè i-n-a des djous o dji so di mâle oumeûrétindez'v.
- Sofyie : Dji dihève qui po li rintreye, dji sohête vos aveur on djou po djâser di vosse veye di romancî, kimint vos idêyes arivèt.....veyez'v çou qui dji vous dire
- André : Raconter li crèyâcion d'on roman, kimint sicrire ine istwère, viker cist istwère.....tot in'ârt
- Sofyie : Dj'inn'm'reu surtot qui vos dihez qui vos n'sicriyez nin avou on ordinateur mins avou ine bone machine à scrire come d'avance, qui vos n'avez nin dandji di programme po afistoler vos frâses, leu fé comprendre qui consulter on dicsionêre.....
- André : Bref, kimint scrîre d'adram sins si hinner s'tièsse à meûr.
- Sofyie : (*on étind l'èfant tchouler*) si n'est nin possible, dji m'diminde kimint vos polez ovrer divins in'arêdje insi. Poqwè n'alez'v nin trover vosse vwèzène et li dimander on po pus di pâhulisté. Si elle n'a rin à fé, elle n'a qu'a s'ocuper di s'djone.... si n'est nin vosse cas.
- André : Dj'à dédjà sahi mins, c'est s'on dragon. I n'fât rin dire disconte si èfant et dj'el comprend.....c'est ine mame
- Sofyie : Il a del tchance qui dji n'so nin s'mame, il âré vite arêté di tchouler. Quèl adje a-t-i ?
- André : Dji'n sé nin.....âtou di treus o cwate meus
- Sofyie : C'est st-on poupâ.....dji comprend poqwè i tchoule, il a suremint fim o on deut li candji
- André : Bin si on deut li candji, qu'on l'candje disconte onk qui n'tchoule nin....
- Sofyie : I n'a nin à rire divins çou qui vos dihez, ine èfant dimane ine èfant et l'èfant c'est nosse av'ni
- André : Nos n'estans nin sorti di foû voye. Qwand on veu kimint les djones div'net di nos djous, n'a nin a si rafiya
- Sofyie : Vos ni kinohez rin âs èfants
- André : Pacequi vos, vos vos kinohez certinement . Evidemmint, on mèsse di sicole a pus di maweûristé avou les èfants
- Sofyie : On n'divint nin mèsse insi....nos d'vans studi li psychologie, li manire del z'est comprendre, leû fé comprendre qui dè feye i-n-ont nin tofer rêzon.....tot in'ârt et si çoulà ni rote nin, ine bone pèteye so l'cou come divins l'timp di nos parints.
- André : Et po les grands.....kimint fez'v ?
- Sofyie : Arester on po, grand sot qui vos estez. Pou-dje compter so vos po l'rintreye ?
- André : Awè, awè, aler bin vite.....vos n'ârez qu'a m'dire vosse djou
- Sofyie : Nos veûrans çoulà divins kèkès meûs. Vos savez qui vos estez bel ome...damadje qui l'meune ni vou nin trover ine ote feume qui mi, çoulà freut mi afère. A pus târd.... (sort)

André : Bon, qu'a-t-i co a tchouler ci-là ? (*sortans avou l'èfant*) Et bin, mon cadet, vos avez ine vwè di tot les djâles qui vos d'vez rapoûler tos les djins di l'imeûbe, vos rissonler a on politicien qui vou vinde ses mintes. Et Fernand, wice èsse-t-i, i li fât bin dè timp.

SINNE III

André – Oscar

(*On sone al pwète*)

André : Nin possible, ni pout-on nin èsse pâhule chal. Bon, vos, divins l'tchambe. (*Droviand li pwète*) Ah c'est vos

Oscar : Escusez'm di vos disrindji mins, avez'v ine bièsse è vosse apartèmint ? Vos savez bin qui nos n'avans nin l'dreutvos kinohez bin li règlemint

André : Ine bièsse ? Vos avez suremint mâ étindou bin qui, des bièsses chal, i-n-a on hopê mins d'ine sort diférinte

Oscar : Volà on p'tit timp qui dj'ètind tchawer.....a creure qu'on stronle on tchet

André : Ah néni, po v'dire li vreye, dji sâheye di'm mète divins li pê di m'personnèdje. Veyez'v, onk di mes romans va-t-èsse adramté à cinéma et divins, i-n-a ine feume qui deut brère mins d'ine façon on po bizâre.....veyez'v çou qui dji vou dire.

Oscar : (*soriant*) Oh awè, dji veu. Eune qu'on li fet dè bin.....C'est st'on roman fleuve

André : Néni, qui dè contrâve, i-n-a di l'acsion, dè suspens.....et d'pus.....dj'ènnè dirè rin d'pus

Oscar : Bref.....i-n-a on po di tot (*à s'moumint là l'èfant tchoule*)

André : (*fet les cwanses di brère*)

Oscar : Binamé, come vos fez bin çoulà, a creure qui vos l'avez fet tote vosse veye.....vos polez'v vos arestèz

André : Dji n'sâreu, ine feye qui dji so divins li rôle dji'n pous mi stoper

Oscar : Damadje qui dji'n so nin come vos, dji poreu assèchi les feumes. Qui n'so-dje Casanova. Vos polez trover di l'inspirâcion divins on rôle come çoulà.....on rôle di compôzicion. C'est bin di s'prindre po i-n-ôte divins les sondjes mins li reyâlitè n'est nin pareye. Dji sèrè todi ine ome qui n'sèrè mây compris...tot mi toune li cou

André : Sahi dè trover ine solucion vos minme, on grand gamin come vos

Oscar : Vos savez, adlé mi, c'est come on tchet qui r'trouve nin ses djones.

(*L'èfant tchoule*)

Oscar : Nin mèzâhe di'v moker di mi

André : Escusez'm.....c'est mi role (*Oscar sort*) Awè, vo m'chal, nin mèzâhe dè tchouler come çoulà. (*vinant avou l'èfant*) Mi p'tit camarâde, i sèrè timp di kinohe vosse mame pâcequi mi, dji'n so nin vosse papa.....et l'ote qui n'rivint nin co avou totes les ahèsses qui dji li a dimander

SINNE IV

Joana – André

André : (*djouwant avou l'èfant*)Tinez, volà les clés di l'apartèmint.....tote façon, câsi tot l'monde les z'a

Joana : *(Intrant avou si gsm al min)* Vos l'fez esprès ? Qu'avez'v al tièsse.....vindez à pus vite o adon, nos alans d'veur payi et mi, dji n'pâye nin Qui fez'v là ?

André : Dji hape les poûssîres (*A pârt*) Merde qui va-dje fé ?

Joana : Di wice vint-i cist éfant ?

André : C'est li p'tit del vwèzène.

Joana : Vos romans ni v'rapwertèt nin assez qui vos djouwer al nounou asteur.

André : C'est tot simplumint po l'édi, elle est èvoye veur si soûr qu'est malåde et si ome est à l'ovrèdje

Joana : Bone escuze po aler veur in'ôte..... et d'pus avou in'éfant. Po fé çoulà vât mî nin ènn'aveur

André : Oh vos, vos pinser todi mâ. Vos n'avez mây avu ine saqui di malåde divins vosse veye ?

Joana : Malåde.....on mot qui nouk ni kinohe divins mi famille insi qui divins mi société. On malåde ni rapwète rin sâf à docteur. Si on vout ariver a ine saqwè divins li veye, i n'fât nin lèyi li plèce a ine ôte.....avez'v compris ?

André : Awè.....et po li cis qu'est mwert ?

Joana : Ça fet des spâgnes po li kêsse del pinchon

André : Eh bin mes amis, dj'innm'reu nin vos aveur à Gouvenumint, dèdjâ avou l'grosse del Santé qui ôgmante les prix des medicamints si bin qui les djins vanet foû payis po ach'ter leus droukes , on pins'reu bin qu'ele voû nos fé môrri turtos. Finalemint, poqwè estez'v vinouwe ?

Joana : Réuniyon d'intreprises avou tos les acsionêres

André : Awè et qu'a-dje a veur là divins ?

Joana : Bin après, nos porans passer li nute essonle divins on bon rèsôtant et après.....

André : Dji'n sâreu.....dji wârde li p'tit .

Joana : Vos n'alez nin div'ni l'esclâve d'on novê né. Dinez'l a ine saqui d'ôte

André : Dihez, on éfant n'est nin on paquêt di bouheye, dji so responsâbe di lu, c'est come po vosse société, vos avez des responsâbilités

Joana :mins divins mi société i-n-a des djins di confyince et ossi..... des èwarés

André : Vos avez on grand respect po vos djins. Vos rouvi qui c'est grâce a zels qui vosse société rote bin. Vos leu d'vez di rèsprès

Joana : Pinsez'v qu'ènn'ont por mi...zels ? Dji wadje qu'a ponne qui dj'a li cou tourné, i rèyèt turtos di mi

André : Djan, arester d'aveur des mâles pinseyes. I v'z'innmè mutwè bin mins vos, vos estez trop deûr avé zels, vos d'vez èsse on po pus comprindâve avé zels

Joana : Dji so l'patron et s'est mi qui kimande.

André : Disqu'à djou o vos vos r'trover so l'paveye câse d'ine restructurâcion. C'est vos qui vèyez mins.....prenez todi asteume a vos

Joana : Po riv'ni a mi invitâcion vinez'v, awè o néni ?

André : Dji vin di v'dire qui dji'n sâreu, estez'v surtode ?

Joana : Bon, ârveye insi (*sort tote mâle*)

André : Si ele vout mi kimander come les bèdôts di s'chervice, elle est mâle toumeye avou mi. (*alans avé li tchambe*)
Dji'n sâreu lèyi on p'tit andje tot seû. Li volà èdwerrou , brâve p'tit (*kimince a tchanter*)

Dwermer, dwermer mi p'tit andje

Dwermer, dwermer, dji so chal po v'warder

Disconte les mâles djins, qui v'z'ont lèyi so l'pavé

Dwermer, dwermer, André est chal po vos wârdar

SINNE V

Amélie – André

Sone al pwète

André : Et ça continouwe, ni pout-on nin èsse pâhule divins cist baraque chal (*ouvre li pwète*). C'est vos.....djâser pus bas, di grâce n'el dispiertez nin.

Amélie : (*inteure avou tos ses aparèys fotos*) Binamé, come c'est bê ! Volà ine foto a fé. Vos m'avez catchi qui vos estîz div'nou papa.....et dispoye qwand ?

André : C'est li p'tit del vwèzène del copète, dj'el wåde.....elle est évoye.....

Amélie : amon s'soûr, dji wadje

André : Kimint l'savez'v ?

Amélie : C'est l'escuse qui totes les feumes trovet à dire qwand eles vont veur leu galant

André : Qu'avez'v vos les feumes à tofer tuzer qui les feumes ont turtotes des galants so l'costé ? Mi vwèzène come tot l'monde a ine famille, ine soûr, ine matante

Amélie : Tot l'monde a ine vile matante qui chève bin qwand on a dandji di lèye. Dji'm va sètchi ine foto di vos avou l'èfant, ele porè chervi po vosse novê roman

André : Fâreut co qui dji raconte ine istwère d'èfant divins mi roman, çou qui n'est nin l'cas, di tote façon, dji'n vou nin.

Amélie : Alez Dédé, on bê djêsse.

André : Nèni, nèni et.....nèni

Amélie : Come vos volez, dji d'mand'rè li permission al mame. C'est li cis qui dimane so l'pas-d'-grés.....li pwète divant l'vosse ? L i cisse di dreute o di gôche ?

André : Nin di tchance.....al copète , à s'hinne astètje.....vos avez co a griperbon corèdje. Dihez, divins vosse veye, vos n'avez mây tuzer a ènn'aveur onk ?

Amélie : In'èfant.....avou mi mesti.....dji'n sâreu. Dji so toti avà les voyes.....qwand si n'est nin l'Europe, c'est li novê continent. Portant, i n-a- des djous o dji pinse taper mes valises al terre et monter ine famille mins, po l'moumint dji'n sâreu. I-n-a trop d'èvenemint qui s'passe avé li monde

- André : O vos n'avez nin co trové on bon mâye
- Amélie : Oh po çoulà, dj'a l'tchuze mins li cis qui dji voreu bin.....i n'vou nin.....dji vou dire qui n'a nin l'timp po l'moumint et portant qwand i m'prind divins ses brès, dji freu des biestreyes por lu.
- André : Et dj'el kinohe l'ureu élu ?
- Amélie : Eco mî qui mi et qwand dji so ad'lé lu, dji'm mi sin pus, dji so come on coquemâr, dji tchafe tot costé.
- André : (*mokâ*) Et vos huflez qwand vos estez tchôde assez.....suremint l'adje di tranzicion
- Amélie : L'adje di tranzicion, c'est n'va nin l'tièse ? Dji so co djone et spitante savez.....dji'n vos ravize nin
- André : Dji so co capâbe mins po l'moumint.....dji n'tchâfe pus.....suremint on passédje di nâhihédje.....trop d'ovrédje
- Amélie : Vos 'nn'vez nin co di trop si vos wardez ine èfant.....vos n'estez nin co si nâhi qui çoulà
- André : Vos n'aler nin mi riprocher d'édi mi vwèzène.
- Amélie : Oh néni, si ele vos a promètou ine consolâcion et çoulà vos convint...fât bin fé ine p'tite fwèce édon
- André : Houter asteur, avou vos bwègnes comptes, vos kimincez a m'soyi les cwèsses, si n'est nin pacequi on rind chervice a ine saquî qu'on deû ènnè profiter après et d'pus , dji so l'mèsse chal et divins mi apartèmint dji fé çou qui dji vou. (*si mavlant*) Ennè volà des manires asteur.
- Amélie : Seigneur, quèle mohe vi hagne.....a fwèce d'ovrer so si roman, moncheû mi fet ine ménopose di cervê et bin, sogni vos minme et bon corédje. (*L'èfant kimince a tchouler*)
- André : Bravo, vos avez gâgni li parteye, vos avez dispierté l'èfant. Lèyez'm seû asteur. Riv'nez a l'ânneye buzette qwand i plourè des berwettes
- Amélie : Vos l'prenez insi....alez'v fé arèdji.....ârveye (*sort mâle tot clapant l'pwète*)
- André : Tèyez'v mi p'tit andje , Dédé est là.....si n'est nin come tonton Fernand qu'a suremint pierdou si voye tot alans fé les comichons

SINNE VI

Fernand – André - Îsabèle

Fernand inteure avou totes les ahèsses po l'èfant

- André : Louki qui vint d'ariver.....Qwand on djâse dè leup....Vos ènn'avez mètou dè timp po quèquès cousses
- Fernand : Prochin co, vos irez vos minme si vos n'estez nin contint. Volà tot çou qui fât po l'djone
- André : Quèle oumeur....a creure qui vos avez magni des spingurlèts. Poqwè cist oumeur ?
- Fernand : Poqwè, câse qui on n'a nin aresté di'm dimander si pwèd, li grandeur, l'adje, les alergies et pus, totes les djins qui m'kinohe mi dimande si l'èfant est d'a mi, li p'tit nom del mame , qui volez'v qui dji risponde à çoulà ?
- André : Simplumint qui ça n'les r'louke nin et vos passer vosse voye. Anfin, nos alans prindre asteume a nosse p'tit ome, aponti les biberons so l'timp qui dji va l'candji. Vinez p'tit cadet, nos alans vos fé bê et surtot prope. R'louki on po çou qui vosse Tonton a ach'té por vos (tot prinant li vêtemint) Fât dire qui là divins, vos ârez vos âhes.....

Fernand : Aponti li biberon, dji'n sé nin minme kibin di cwî di poude di lècè dji deu mète divins... (*lèhant so l'bwète*)...Binamé, c'est pé qu'on egzamin di chimie çoulà. Deûs pouheûs po on èfant di sîh kilos o treûs po cwate kilos mins si l'èfant apice li va-vite, onk et demeye..... André kibin pèze-t-i ?

André : Insi, inte cègne et sîh kilos

Fernand : Kimint sont les strons ?

André : Vos 'nn'avez des drôles di keston.....bin formés, couleur neure..... et flèrantes

Fernand : Dji pinse qui ça sèrè assez. (*On sone al pwète. Fernand va drovi avou li biberon*) Ah c'est vos Îsabèle. Escusez'm, dji so divins ine préparâcion chimique po on novê né....si dj'aveû savu, dj'âreu continuwé mes studes.

Îsabèle : Qwand dji'v veu insi, c'est li rinnésance di l'ome, l'ome n'est-i nin dimané ine èfant divins si tièsse.

Fernand : Oh néni, dji direu pus vite qui c'est André qu'est ètrin d'êdî li vwèzène dè sîhinme qu'est èvoye amon si soûr et lu prind asteume à p'tit. Qui volez'v a pwerpos ?

Îsabèle : Dj'a des ideyes qui spitet di'm tièsse qui dji'n sé pus qw'ènnè fé c'est po çoulà qui dji so vinouwe dimander consys a André

Fernand : Dihez, n'avez jamây sicri on live so les èfants, kimint les comprendre, kimint si kipwerter avou zels.....vèyez'v çou qui dji vou dire

Îsabèle : Dji'n so nin pèdiâtre et portant, dj'âreu bin inmez m'ocupez des èfants, èsse dame di sicole, leu aprindre li bêle linwe dit-chal et nin li linwe d'èwaré qu'on étind ouy. Ah li linwe di Marcelle Martin, Léon Warnant, Guy Fontaine, li linwe di nosse bê payis, li linwe di nos tâyes, nin li francès mins nosse bon walon di Lîdje. Nos estans fir di nosse p'tite patreye.....Dji so romantique adon, dji sicri des lives di powème. On powème est ine manière dè dire al djin qu'on inme, dè li dire les sintimints qu'on z'a por lu, ine manière pus tinrûle, pus subtil.

Fernand : Vos djâsez, come di djâser d'on clapant boket di doreye.....come vos dihez bin çoulà.....dj'ènn'a des fruzions

Îsabèle : Vèyez'v qui vos avou vos estez on po powète.....li powète del couhène.

Fernand : Poud-dje vos dimander ine saqwè qui n'a rin a veur avou les powèmes, ine saqwè di délicat ?

Îsabèle : Dji'v houte !

Fernand : Si on djou, vos trevez on èfant, divant vosse pwète, qui f'riz vos ?

Îsabèle : On p'tit o on grand d'èfant ?

Fernand : On p'tit, qu'est co divins s'banse qui brê, qui tchoule, qu'a todi fim....tot qwè

Îsabèle : Dj'el prindreu divins mes brès, dji li donreu tot mi amour et a magni. Après, dji sâh'reu dè r'trover ses parints.

Fernand : Anfin, ine saqui di suti

Îsabèle : O adon, dj'atindreu on djou o deus....veur minme ine saminne et .a cåse des rimwerts, li mame rivinreu li riqwèri et là, dji li dirè qu'elle avou twert d'adji insi

Fernand : Et si ele ni rivint nin ?

Îsabèle : Avou mi cour brohi, dji sèrrè oblidji d'apwerté si p'tit poyon, tot frâhule amon les polets tot dihans qu'on l'a abann'né divant mi pwète

Fernand : D'acwerd.....et si li police ni v'creu nin ?

Îsabèle : Asteur, vos div'nez soyant avou vos kestions. Finalemint poqwè mi dimandez'v çoulà ? On s'pins'reu divins on polar

SINNE VII

Les minmes pus André

A s'moumint là, André sort del tchambre avou l'êfant

André : Oh milliard.....

Îsabèle : André, qu'avez'v so les brès ?

André : Vos l'vèyez bin.....si n'est nin on tchet, c'est li p'tit del vwèzène del copète, Fernand n'vos là nin dit ?

Îsabèle : Sya mins, qwand dji veu come vos estez avou, on pins'reu qui vos estez del minme famille.

André : Oh néni, dji n'a mây s'tu père di m'veye

Îsabèle : Portant, on v'l'a dédjà proposé . I fât creure qui l'mame est évoye po on meûs , a veur totes les ahèsses qui vos avez chal.

André : C'est ine feume prém'nante, po çoulà, dji pou vos l'acèrtiner. Ele n'a rin rouvi, rin.....édon Fernand

Fernand : Dj'el vou bin l'creure minme, qui dji pinsève qu'elle alève baker chal qwand on l'a vèyou ariver....édon André

André : Come ele ni savève nin qwand elle alève riv'ni et qui l'père est évoye po on séminaire d'on meû à Canada po ine istwère d'espotârcion inte payis. Ele m'a avanci des çanses po li docteur si li p'tit est malåde et po l'amagni.

Îsabèle : Bizâre çoulà !

André : Poqwè dihève çoulà ? N'a rin di mâ là divins

Îsabèle : Qwand vosse ome ouveure divins on posse pareye, i deu bin gagni si veye et d'pus, i n'divreut nin dimaner divins ine apartémint o adon, c'est onk qu'a suremint des mèches feumes so l'costé et leye, ele ni saveu nin mète si êfant amon ine noûrice o divins s'famille. Come vos, vos avez les mwèyins dè bin viker avou tot çou qui vos gâgni, poqwè dimanèz'v chal ?

Fernand : C'est on pice-crosse !

André : Ine noûrice, vos ni sondji nin. Ele wåde les êfants li djourneye et nin tote li saminne et d'pus dispoye les ânneyes qui dj'el kinohe, dji m'a proposé bin djintimmint po êdi si p'tit andje

Fernand : Vèyez'v qui Dédé a dè cour. Il abann'ne si roman po on êfant.....il abann'ne li succès po.....

André : Fernand, vos ènnè fé di trop là ! Dji dihève qui po on p'tit moumint, dj'alève arèsté di sicrire et mi rispwèzer avou lu

Fernand : I vou dire avou l'êfant.....mi dji m'ocupe di téléphone et des contacts avou les mohones d'édicion mins, ni v'rispwèzer nin trop longtimp. Et vos mam'zelle, wice alez'v ovrer ?

Îsabèle : Dji'm va risètchi divins mi mohone di campagne. Dji trouve l'inspirâcion inte les ouhès et li brut dè rèw qui file près del mohone. Li campagne, andrwèt di pâhulisté, i-n-a rin di mî qui çoulà

- André : Et bin, bone voye et bon corèdje (*mousse el tchambe*)
- Îsabèle : Insi, come çoulà, tot simplumint.....nin ine p'tite bâhe....c'est djinti
- Fernand : Djan, dji'm va v'dinner eune por lu (*Îsabèle si rissètche*) Il a mèzâhe ossi di pâhulisté.....dji pinse qu'avou les feumes....i n'tchâfe pus
- Îsabèle : I n'tchâfe pus. Qui volez'v dire avou çoulà ?
- Fernand : Qui po l'moumint, i n'est pus assètchi par les feumes.....Rasurez'v, i n'a nin ritoûner si frac, il est simplumint nâhi
- Îsabèle : I n'est nin si nâhi qui çoulà, si i wârde ine èfant adlè lu. Dji n'âreu mây pinsé qu'il esteut ine ome come çoulà, avou on cour plin di bone volti. Li prumi djou o dji l'a rescontré, dji pinsève qu'il esteut bragård di prihon et c'est tot fans kinohance qui dji m'a rindou compte qui s'esteut on amour d'ome
- Fernand : Li prouve qu'i n'fât nin djudjî ine djin so li prumir feye qu'on l'veut. R'louki....mi.....qui pinsez'v di mi ?
- Îsabèle : Bof....nin grand tchwè !
- Fernand : Merci po li response. Dj'âreu qwand minme pinsé a on ôte complumint.
- Îsabèle : Vos m'avez dimandez mi avi.....eh bin, dji'v zel donne. Dji'n so nin chal po sicrire on roman sor vos.
- Fernand : (*tinrûlemint*) Dji so in'ome, rin qu'in'ome, qwè di pus naturèl è somme....dj'a des sintimints, on cour, dj'a dandji mi ossi d'on po d'amour
- Îsabèle : Aresté vosse comédeye, dji veu o vos volez ènnè v'ni mins, vos m'ârez nin come çoulà, m'prinez'v po ine bièsse ?
- Fernand : Vos n'comprenez rin âs omes, po ine romantique. Dji v'veyève pus vite come ine djone feume qu'inmève li couki di solo, ine feume del nateure, qu'inme les ouhès, les âbes, qui sè-dje.....
- Îsabèle : Awè et vos vinrez doucemint mi pwerter al lâme mi p'tite fleur.....discostant qui vos estez (*li done ine pèteye so s'djive*). Les omes, turtos les minmes (*sort mâle*)
- Fernand : Qu'a-dje dis d'mâ ? Les feumes, a rin y comprinde

SINNE VIII

Fernand – André

- André : (*sortant del tchambe*) Volà, li p'tit est édwormou. Tint, estez'v tot seû ?
- Fernand : Awè, li mâle bije est évoye.
- André : (*vèyant Fernand tinant si djive*) Avez'v mâ vos dints qui vos tinez vosse massale come çoulà ?
- Fernand : Nèni, c'est on cop difreud. André, nos n'alans nin warder cist èfant chal, i fât trover si mame so l'cop. Sondji on po à scandâle si li concierje vinève à saveur qui vos avez on èfant qui n'est nin d'a vos. On vinreut à pinser qui vos estez on hapeu d'èfants
- André : Dji direu qui s'est l'meune et come çoulà, totes les feumes arestît di cori a m'cou. Vos savez, èsse li mâye dôminant, si n'est nin si rispwezant
- Fernand : I n'âreu pus qu'eune a vosse cou...li mame di l'èfant

André : Fât co veur. Si c'est ine feume qui a abann'né si èfant po tofer

Fernand : Po tofer o po on moumint, nos d'vans trover ine solucion. Vos d'vez fini vosse roman, vos divez akcepté po qu'on toune li film so vosse roman, vos d'vez.....

André :clore vosse betch et m' lèyi pâhule, vos alez dispierter l'èfant

Fernand : L'èfant, l'èfant, i-n-a pus qui por lu et mi, dji'n riprèzinte pus rin. Dji so hiné so l'costé, come on tchin. C'est Fernand qui deut aler qwèri totes les ahèsses por lu, c'est Fernand qui deu si hiner li cou foû Li djou o i va toumé malâde, dji pinze qui si n'est nin vos qu'alez houki li docteur, c'est.....

André : ...c'est Fernand qui va taper si cou è divan et qui va fé silince et.....(a s'moumint là, on sone al pwète)
Dispetchez'v d'aler drovi divant qui n'dispiète li p'tit

Fernand : Et c'est Fernand qui deut fé li pwèrtî

SINNE IX

Les minmes pus Justin

Justin : Mi feume est chal ?

Fernand : Ah néni, nin li touweû (*si catche podrî li divan*)

André : Qui estez'v ? Qui volez'v ?

Fernand : Prinez asteume , c'est li touweû arèdji

Justin : Mi feume, dj'a l'a vèyou intré chal . Wice è-st-ele ?

André : Intré chal.....è l'imeube o chal.....divins mi apartemint ? Estez'v toumé so l'tièsse ? Dji n'kinohe nin vosse feume, ele mi kinohe nin, tote façon, dji'n sé nin kimint ele poreut m'kinohe et vos kimincez a m'fé arèdji asteur. Si vos estez wiyème, c'est di vosse fâte.

Justin : Vos n'estez nin è pocision di m' djudji.

Fernand : Elle est mutwè à wc.....qui sé (*Justin kitchoûke André, inteure è l'apartemint é r'louke tot costé*)

André : Vaz-y.....rimète co ine coûche

Fernand : (*mokeur*) Ine coûche d'èfant

Justin : (*riv'nant*) Vos vos mokez di mi. Si vos m'dihez nin o mi feume si trouve, dji v' touwe (*sort on pistolet*)

Fernand : Oh Mon Diu ! (*toume flâwe*)

André : Bin djouwé ! Rimetez vosse pistolet è vosse potche et êdez'm al mète so l'divan. Lu qu'est dédjà pris à cour, si i vin mây a morri, ça sèrè di vosse fâte, dji pwertrè plinte disconte vos, vos irez al pote

Justin : Si n'est nin di'm fâte.....dji'n saveu nin qui....

André : Qwand on n'sé nin, on prind ses racsègnemints. Arété on po dé fé l'èwaré et aler qwèri on verre d'èwe

Justin : Alez-y vos minme, vos savez mî o si trouve vosse couhène qui mi (*so l'timp qu'André è divins l'couhène, Justin qwire co après s'feume divins l'apartemint*)

André : (*Vèyant qui Justin va drovi li pwète del tchambe, i brè*) Nin là, ni drovez nin l'pwète

Justin : Ah, elle est là. Vos pinsez m'el catchi mins, dji so pus suti qui vos (*ouvre li pwète et l'èfant kimince a tchouler*)

André : Estez'v binâhe aateur, vos l'avez dispierté. Vinez mi p'tit cour, Dédé est chal

Justin : Vos avez avu ine èfant essonle et dji m'a rindou compte di rin

André : Dihez, vos div'nez soyant savez. Si n'est nin vosse èfant, dji'n kinohe nin vosse feume et dji'n kinohe nol djin.....avez'v bin étindou. Aateur foû d'chal

Justin : Si ele ni vint nin chal, wice va-t-ele ?

Fernand : (*si dispiertant*) A Hoûte-s'i-ploût o Panécuplage

André : Fernand, ça va-t-i mî ? Vos nos avez fet sogne savez.

Fernand : Qui deu-dje dire mi ? Mon Dieu, éco lu

André : Vos estez todi po-drî leye ? Adon, vos d'vez saveur o ele si catche et bin, qwèri co on po

Justin : Vos estez certin qui l'èfant n'est nin a leye ?

Fernand : Poqwè volez'v qui si p'tit andje seû d'a leye.....i pout-èsse a ine saki d'ôte.

Justin : Tote li veye ele m'a dit qu'ele ni savève nin aveur d'èfant adon, sondjez'v on po qui vos, vos ârez parvinou a li fé onk.

André : Dji n'a qwand minme nin des spermatozoïdes extra terrestre...et nin minme avou ine pipète.....dji so normâl....afin disqu'ateur

Fernand : Tot ot'tant qui mi.

Justin : Bon, si i n'est nin d'a meune o d'a vosse, dji'm risèteche et d'mande escuse po li disrindj'mint (sortant) Kimint deûs omes polèt-i aveur ine èfant ?

André : Dji kimince a aveur mi cou plin di cist istwère. Fernand, qwand vos estez vinou chal et qui vos avez trové li bonstè divan l'pwète, estez'v certin di n'aveur nin vèyou ine saquî divin li collidor.

Fernand : Dji'n sâreu l'dire, l fève neûr, trinkile

André : Et divins li lète qu'esteut so l'banstè, i n'a rin di sicri. Nos n'savans nin di wice qui vint ni si p'tit nom

Fernand : Dji so, dj'a trové.....c'est suremint li siwagne qui ça gourer po li lîvrance. Nos d'vans ritrover li siwagne, c'est li seûle responsâbe

André : Poqwè nin li facteur o djârdini. Ni rouvriez nin qui les gamins vinèt divins les djotes et les bâcèles divins les roses

Fernand : Et volà l' cåse del révolution culturel

André : Sahi on po di saveur, adlé li concierje, si i n'a nin ine saquî qu'areu pierdou ine saqwè divins l'imeube

Fernand : Avez'v tuzé qu'ele va mi poser des kestions, et poqwè, et qui v'dimande çoulà et.....surtot pierdou qwè. Si dji vin dire qui c'est on poupâ, ça sèrè co pé

André : Dimaner chal, dji m'occupe di l'afère mi minme.

Fernand : Ni m'lèyi nin tot seû, si i n'a eune di vos camarâdes frumèles qu'amousse chal, qui deu-dje fé et d'pus avou li p'tit ?

André : Dihez qui c'est l'èfant di vosse soûr

Fernand : Mi soûr, dj'a nin d'soûr.....ine matante mutwè

André : R'louki a l'èfant so l'timp qui prind mes racsègnemints (sort)

Fernand : (*à l'èfant*) Et bin, nos n'estans nin co sorti di nos mèhins, qui va-dje fé avou vos ? Volez'v vosse bibi o vosse tutut....damadje qui vos n'savez nin djâser

SINNE X

Ionîye – Fernand

On bouhe al pwète

Fernand : Awè, ine minute, vo m'chal. Vos, vinez chal et tèyiez'v, dji'n vou rin étinde avez'v compris (*ramine l'èfant èl tchambe*) Vo m'chal....si n'est nin li touweu ?

Ionîye : Bondjou, Moncheû Montesquieu è-st-i chal ?

Fernand : Néni, vos n'lavez nin creuh'lez divins les monteyes ?

Ionîye : Néni

Fernand : C'est qui l'âre suremint pris l'ascinseûr dispoye qu'i l'est rimètou so pîd, ça va mî po griper

Ionîye : Dji so vinouwe vos trover po veur si vos avez des mèhins avou les égoûts ?

Fernand : Oh néni, poqwè m'dimandève çoulà ?

Ionîye : Bêcop di loûweus si sont dîlouhi di mâles odeurs divins l'imeûbe. Vos n'sintez rin ?

Fernand : Sinti qwè ?

Ionîye : (*r'louke Fernand d'on drôle d'ouy*) Vos n'sintez nin ? On direu qu'on a tchi

Fernand : Madame, poqwè mi r'loukez'v insi, dji so prope savez, si n'est nin mi

Ionîye : Mostrez on po vos pîds on sé mây

Fernand : Mes pîds o mes solés ?

Ionîye : Kiminçans par vos solés, tote façon, vos n'rotez nin so vos pîds

Fernand : Kimint çoulà, dji'n rote nin so mes pîds. Si n'est nin pacequi mes pîds sont divins des solés qui dji'n rote nin so mes pîds donc, si mes pîds sont divins les solés adon dji rote dissus

Ionîye : (*minme djeu*) Mins si vos pîds sont divins vos solés, ni rouvriez nin qui po kimincer, c'est vos solés qui supwertèt vos pîds èdon.....çou qui vous dire qui vos roter so vos solés.....lojique. Lèver vos pîds

Fernand : Vos volez dire mi solé

Ionîye : Houtez, vos aler lèver vos pattes et dji'm va r'louki si vos n'avez nin roter divins on stron di tchin. Si n'est nin normâl qui ça flère ot'tant o adon, vos avez vèssou

Fernand : Madame, dji'n v'permète nin.

- Ionîye : Fât nin èsse djinné, vos savez mi ossi, qwand dj'a des mâs di vinte, dji m'ratind nin et come on dit avâ-chal : vâ mî ine p'tite odeur po tot l'monde qu'on p'tit brut d'a seune. Vos n'avez nin ine bièsse ? Vos savez bin qui les bièsses ni sont nin admis divins l'bâtiment
- Fernand : Rapâftez'v Madame, André kinohe ossi bin li règlumint qui vos. A pârt les sinteûrs et mes solés, vos n'avez rin d'pus po André ?
- Ionîye : Dj'alève rouvi, li facteûr a apwerté on paket à nom di Montesquieu et ine lête.
- Fernand : Et vos voler saveur çou qui n'a divin...et bin... ça n'vi r'louke nin
- Ionîye : (mâle) Ça m'aprendrè a èsse ossi amistâve avou les djins.
- Fernand : Amistâve mutwè mins curieûse.....certinnemint. Anfin, dji'v comprind bin
- Ionîye : Kimint çoulà vos m'comprenez ? Vos n'estez nin ine feume
- Fernand : Nèni mins, divins tos omes i-n-a on p'tit costé « féminin » tot come amon les feumes, on costé « viril » . Ni dis-t-on nin « on gamin manqué » ?
- Ionîye : Di nos djous, branmint d'omes ni comprinet nin âs feumes. Nos estans tindrûles, qui divet èsse étindoue, nos dimandans surtot d'el djintièsse....Vos, vos estez on ome por nos.....les feumes
- Fernand : Halte là ! Dji n'so nin por vos o in'ote, dj'inme mî dimaner libe et fé çou qui dji vou. Li liberté est tchir di nos djous. Asteur, si vos permetez, dj'a di l'ovrèdje et dji deu co m'ocuper des afères di moncheû Montesquieu....adon si vos l'permetez.
- Ionîye : Certinnemint.....bone djourneye et ni rouviez nin di rinèti di timp in timp (sort)
- Fernand : Ouf, qué tchance qui l'èfant ni s'est nin dispierté. Les concierjes, ça hèret leu narène tot costé. Bon, qui va-dje fé asteur (si couke è divan et let ine rivuwe) Les « peoples », rin qui des émantcheures po fé vinde des rivuwes.....les treus cwart di çoulà ni sont qui des mintes mins qui volève fât bin vinde ine saqwè po fé rentrer des çances. Tint, volà qui les américains on voter po Trump come novê présidint des U.S.A.....dji vou wadji qui, qwand il a riçu les résultats « il a rit » bin awè, li feume qu'esteut disconte lu s'esteut li wiyième di Clinton....Tot l'monde a sogne di lu asteur cåse di tot çou qui l'a dit so l'timp di ses prètchereyes di politiciens mins, come tot les ôtes, i va ritourner si frac come nosse prumi Minisse. Veyans on po por chal çou qu'on dit.....Les militères vont d'veur ovrier disqu'à 63 ans , pôves vîls paletots, ont s'moke bin di zels. Ir, on les félicitève po leus chervices avé li population et ouy, cop di pougnârd divins les rins.....On djou on vou radjoni les batayons et asteur, i vont d'veur ovrier avou des gados. C'est bin damadje qu'on mete nin totes c'est grandes geûyes so l'terrin avou on barda di 30 kg et l'est fé roter divins tot les tims. I sont po-drî leu buro o a voyadji so nosse bousse et si mokèt des djins qu'ovret dispoie leu djonesse. Dji djåse di çoulà adon, qui dji n'sé nin minme çou qu'on militère fet.....dj'a-s-tu réformé por mes plats pîds. Nosse monde toune pus rond po l'moumint et tot çoulà ni ode nin bon. A pwerpos di sinti, dji'm va veur si li gamin dwèmmè bin (va avé li tchambe)

SINNE XI

André – Fernand

André inteure

- Fernand : Vos volà ! Et qwè, avez'v pus di racsègnemints so l'èfant ?
- André : Rawarder on moumint qui dji'm rapice on po, si n'est pus di'm adje dè cori insi. Po fini, dji'n sâreu pus sorti pâhulemint sins èsse rik'nohou. Li sucès n'est nin di tot ripos

- Fernand : Dji'n dimande nin ça, dji'v dimande si vos savez di wice vint l'èfant ?
- André : Et bin, dji va v'zel dire.....dji'n sé rin. Dj'a questioné les djins d'avâ chal et d'ote pâr et rin, rin, rin
- Fernand : C'est qui vos poser les mâles questions, si n'est nin possible qui les djins n'ont rin vèyou. On tape ine èfant so l'payasson divant vosse pwète sins qui personne n'el veus's
- André : Mutwè l'èfant del feume invisible.....tint ça freut on bon roman avou on tite pareye (*vèyant li paket*) Li facteur est vinou ?
- Fernand : Nona, c'est li concierje qui vint di l'apwerter i-n-a po di timp. Avez'v kiminder ine saqwè ?
- André : Kiminder.... a-dje li timp dé fé des kimindes avou tot l'ovrèdje qui dj'a so les brès et co pus avou in'èfant, on n'sâreut s'amuzer
- Fernand : Awè, i-n-a on bilèt por vos qui l'accompagne
- André : On bilèt, mostrez'm.....si n'est rin, c'est co ine invitâcion po on vernihèdje come d'âbitude, ine feye qui vos êtes là, onk o l'ôte vos diminde des çances. Ni rimarquez'v mây qui c'est todi les ovris qui divet êdi les ôtes et les ritches wardèt leus çances divins leu potche
- Fernand : (*r'loukant André d'on led ouy*) Awè, ça vos polez l'dire et surtot qwand c'est po beure so l'compte des ôtes. Ils ont todi malhâye di prendre on euro po payi ine toumêye âs ôtes. A creure qu'on leu râye on dint
- André : Qui volez'v dire por là ? Dji n'vos comprend nin ?
- Fernand : Mi..... dji'm comprend. Avez'v r'louki divins l'bwète ?
- André : Vos estez ossi curieûs qu'ine feume. Vos n'avez nin seû ? Ine p'tite bîre.....
- Fernand : Nèni ! Vos fez çoulà po m'fez arèdji. Qu'i-n-a-t-i è l'bwète ?
- André : Vos broulez di curiozité.....bon.....dji'm va vudi on verre et après.....
- Fernand : Vos beurez après, r'louki divins l'bwète, dji'n sé nin mins, dj'a l'imprèssion qui cist bwète est po l'èfant
- André : C'est li concierje qui v'z'a dit çou qui n'aveu divins ? Si c'est mây çoulà, ele va m'ètinde (*drouve li bwète et r'louke Fernand*) Fernand, vos avez rêzon, çoulà rilouke li p'tit. l'na des mousemints et ine lète.
- Fernand : Vèyez'v qui dj'aveu rêzon.....Fernand à tofer rêzon et qui raconte-t-el ? C'est ine saqui qui v'kinohe bin et qui a confyince divins vos, çou qui vou dire c'est ine djin qui vos avez hâbité
- André : Holà vî cadet, fât nin djudji so l' cop come çoulà. Si n'est nin câse qu'on djâse avou ine feume o....in'ome qui fât creure qu'on z'a a fé avou.
- Fernand : Vos kinohans.... vos n'arêtez nin di potchi di feumes è feumes, di conquête è conquête et po fini, volà li résultat, vos estez nâhi et pus, vos avez pierdou ine grinnète quèquè pâr et vos n'savez wice. Po on scriyeû, ni v'prenez nin po li « Larousse ».....Je sème à tout vent. Bon riv'nans on po a cist lète
- André : Vèyans on po çou qu'ele raconte..... (*avou on sourire*) Tot va bin, si n'est qui po on moumint, on va bin vite vini li riqwèri
- Fernand : Lèhez'm li lète..., dji so so dès tchôtès cindes. Qui raconte-t-elle ? Di wice vint-èle ?
- André : Moumint, qui dji mète mes berrikes. » Monsieur, j'ai en vous toute ma confiance et c'est pour cela que j'ai déposer mon enfant à votre porte. Je suis pour le moment dans une situation difficile.... »

- Fernand : Çà ode rin di bon çoulà....situâcion difficile
- André : Poud-dje continuwer ? Bon ! « Je suis dans une situation pénible et je ne sais comment le dire à mon mari. »
- Fernand : Et paf ! Co on wyième di pus
- André : « Je n'ai pas abandonné mon enfant come vous pourriez le penser mais, je ne sais pas encore si je dois quitter mon conjoint ou lui avouer mon infidélité. »
- Fernand : Il est biësse o lusket po nin veur qui s'feume esteut bouhi grosse
- André : O mutwè onk qui n'est mây è s'mohone et volà poqwè si feume a mètou on pîd so l'costé. Ine feume, savez, c'est come ine plante, ine fleur, i fât prindre asteume a leye, li diner di l'amour, d'el tinrulisté.....
- Fernand : Et l'rinwer di timp in timp
- André : Si vos volez mins, i n' fât mây étindez'v, jamây li lèyi seûl o adon, vos ènn'estez qwite. C'est qwand minme grâve di nin veur li boneur qu'on z'a a costé di nos et qu'on deu todi qwèri ote-pârt. Bon, dji continouwe li lète... » Je viendrais rechercher mon enfant quand la situation se présentera sous de meilleurs hospices »
- Fernand : Kimint, ele vou aler a l'hospice.....ele deut- èsse bin vî po aveur in'èfant.....wice va-t-elle nosse terre
- André : Vos estez vormint on énocint. « Sous des meilleurs hospices » vout dire qui, qwand li situâcion irè mî, ele vinrè riprindre l'èfant. Décidémint, vos n'estez nin ine loumire savez
- Fernand : Ah bon ! Et po l'moumint qui va-t-on fé avou lu ?
- André : Dj'el wåde et po li roman, ça ratindrè.....priorité a lu po kiminci
- Fernand : Çà n'va nin l'tiësse, vos aler prindre dè r'târd et vosse roman ni sèrè nin sorti cist ànneye. Nos alans piète des çanses.....leyez'm m'ènn'ocuper
- André : Non, c'est mi, dji so pus capâbe qui vos. Vos irez fé les cousses. Houter, mi dji f'rè l'ome et vos l'feume, adon feume, vaner al couhène
- Fernand : Awè mins s'est tofer li feume qui prind asteume a l'èfant et pwis ça n'va nin l'tiësse, dji so nin passé di l'ôte costé del voye savez

L'èfant kimince a tchouler

- André : Vos veyez, a brère come çoulà vos l'avez dispierté, aler édwermi li tchinis , so s'timp, dji'm va sahi di trover ine solucion à tot çoulà.....et qwè, dispetchez'v al plèce di dimaner come on spâ'ta
- Fernand : Vos vinez dè dire, qui s'esteut vos qu'alé vos ocupé di lu...adon
- André : Bon, bon, dji mi va.....
- Fernand : (*prind l'bwète et si mète è divan*) Vèyans on po li catchèt.....Lîdje....20 may et nos estans li 22....li 21, les postes esteut è grève....donc, li mame di cist èfant ni deus nin dimaner fwert lon. Li bwète est èwalpeye divins on breune papi, l'écritûre est bin tourneye, ça deu èsse ine feume avou bêcop d'éducâcion, on lèdjir parfum so l'papi, parfum qui n'heu nin costé tchir...Bon, po kimincer, dji'm va st'aler al poste po veur si on po mi racsègni. (sort) Dji deu miner mi riqwèrèdje et come Colombo, dji ritrovrè li mame.

FIN II AKTE

AKTE III

SINNE I

André – Ionîye

André est ètrin di sicrire à costé di lu, li landô

André : Treus saminnes, volà treus saminnes qui vos estez atoumé chal et qui, dji n'sé kimint, vos m'diner dé corèdje et ine fwèce di tchivâ. Vos m'apwertez qui dè boneûr. Grâce a vos, dj'a ine pâhulisté qui dji n'aveu pus trové dispoye longtimp. Vos tchoulez di timp in timp li nute, vos avez tofer li stoumac vude, qui parfwè çou qui vos magni rivind par li dizeur on par li d'zo et là, ça sint pus fwert qui li stèrpitch et qui vos assèchi les mohes mins anfin, dji vike mi boneur avou les bons come les mâvas moumints. N'espètche qui dji'm rafeye dè veur vosse mame, vosse vreye mame.....pove feume, ele deût bin rigreté si djèsse. On èfant divint on manètje, c'est li solo qu'inteuve divins li veye d'ine djin mins ossi, li rigret d'aveur mètou on pîd so l'costé et d'ine nin saveur kimint avouwer li vérité a si ome. Dj'a kinohou bêcop d'feumes divins m'veye mins, disqu'asteur, li bone n'a nin co apici mi coûr. Vèyez'v, on a bon rescontré des feumes del hôte come del basse société, des corèdjeuses come des nawes mins i n'a todi on moumint qu'on s'sint seû et qui l'cour est pèzant et on n'sé pus si on inme co o nin. Veyez'v, ine feume c'est di l'amour, del djoye o adon des méhins et del tristèsse, ele pout-èsse ine mame por vos o.....on cherpin mins divins tot les cas, qwand vos estez avou ine feume, i fât saveur djâser avou zels et saveur trover les bons mots. Dji'v djâse turlurète mâlureusement, vos n'polez nin co mi responde. *(On sone al pwète)* Vèyez'v, nos estans seû et nin possibe d'aveur on po di pâhulisté inte ome. Bon, dji'v va mète al tchambe et surtot, ni tchoulez nin. *(On sone al pwète)* Awè, vo m'chal

Ionîye : Bondjou Moncheû Montesquieu, dj'esteu divins les monteyes et.....

André : ...vos estez vinouwe veur si dji vikève co. Avez'v dè coûri por mi ?

Ionîye : Néni mins, dj'inm'reu bin v'djâser a pwerpos di vosse apartèmint. Vos savez qui li réglemint interdit totes bièsses, sâf les ouhès

André : Eco in'feye, vos n'tusez qu'à ça.....come on dit, les cis qui n'inmet nin les bièsses, n'inmet nin les djins..... sâf po leus çances

Ionîye : Houter, vos réflècsions vos polez les warder. Dji vou v'dire por là, qui des louweûs on étindou des cris rissonlant a on tchet qu'on âreu mètou è l'èwe. Estez'v sur qui vos n'avez nol bièsses chal ?

André : Oh vos savez divins li batimint, des bièsses, i-n-a tot costé.

Ionîye : Volez'v dire qui dji n'intritind nin bin li batisse ?

André : Ah néni, dji rik'nohe qui vos fez fwert bin vos ovrèdjes. Ci n'est nin di ces bièsses là qui dji vou djâser

Ionîye : Dji n'vou nin èsse désagrèâbe avou vos mins, i-n-a chal ine sinteûr di sterpitch..... ça flère li stron

André : Dihez vos, vos ènn'avez dè toupèt dè dire qui ça sins mâva divins mi apartèmint.....vos n'sintez nin li rose ossi

Ionîye : Mocheû, çou qui vos odez c'est l'odeur d'ine djin qui ouveure po vosse bin dè matin al nute et qui vos blâmer. Mi...ine pove feume d'ovrèdje, ine pôve pitite concierje qui n'tuze qu'a tos ses djins qui viket chal.....ine feume qui si cope è deus po vosse bin, ine feume qui.....

André : Qui est todi li prumire al pwète po réclamer si louwi. Dihez, vos n'aler nin mi djouwer les mizérâbes.....c'est trop vî savez

Ionîye : *(On étind dè brut)* Etindez'v? I n-a ine saqui divins vosse tchambe

André : Vos avez sondji. C'est les-cis del copète qui vos étindez. Dji n'sé nin çou qui ont po l'moumint mins on sint bin qui l'prétime arrive

Ionîye : Çou qui vous dire ?

André : Si vos ni comprinez nin c'est qui n'a longtime qui vos n'l'avez pus fet.

Ionîye : A mi adje, dj'a ôte tchwè qui çoulà a fé

André : Et vosse ome, qu'ènnè pinse-t-i ?

Ionîye : Lu.....a pârt li sport divant li TV, c'est tot çou qui l'intérèsse

André : Et vos n'avez pus on p'tit moumint di moulièsse, on moumint o vos vos r'trover divins les brès onk di l'ôte

Ionîye : Dihez vos, vos pinsez qu'après li djourneye qui dji passe divins les monteyes, dj'a co li corèdje d'éco griper ?

André : Et qwand c'est vosse djou di r'pos, vos.....

Ionîye : Ah néni, si djou là.....dji rinète. *(tot sintant)* N'espèche qui ça ode nin bon, ine ome come vos, kimint polève vikez là divins

André : Dji tape li finièsse à lâdje et ça passe.

Ionîye : Vos wc ni sont nin ristopés ?

André : Oh qui néni.....volà treus djou qui dji ni va pus

Ionîye : C'est vos qu'estez stoper ? Priner asteume, volez'v ine saqwé po y aler ? Dji kinohe on bon rimède.....

André : *(Tchoukant Ionîye a l'ouh)* Dji n'a nin dandji di rimède et si vos avez fini, dji'v dimande dè bin sorti qu'à dj'a co branmint d'ovrèdje et mi roman n'avince nin

Ionîye : A bon, vos ovrez.....d'acwerd (sort)

André : Qué aguèsse et l'pove p'tit qui est tot seû el tchambe divins ses mâssis draps d'cou...vos m'chal mi p'tit Jésus, Dédé va vos candji...*(sortant del tchambe)* Milliard, quel hinêye.....a fé mori on mwert, fâreut on po vos rat'ni.....prenez egzimpe sor mi. Dji'm sin nin bin.....vite, ine finièsse à lâdje, on po dè fris ère....Dji comprend asteur çou qui les sodâts loumève « le gaz moutarde » On z'a rêzon dè dire « qui magne bon, tcheye flèrans « Corèdje André, vos 'nn'avez vèyou d'otes. Estez'v étrin di poûri à divins ?. Houste, al sâle di bain.

Sinne II

André – Îsabèle

(Îsabèle inteure doucemint)

Îsabèle : Li solo rilu divins les finièsses del veye, l'odeur dè prétime et.....beurk, qué pufkène chal, ça ode nin les floris prés, on direut pus vite ine égout. Volez'v wadji qui l'est mwert divins on cwène di si apartèmint et qu'i n'a dèdjà des asticots qui sont dèdjà étrin del magni....André, André.....wice estez'v ?

André : Non Dihu, nin mwèyin d'èsse pâhule. Îsabèle.....vos.....chal

Îsabèle : Merci po l'akeûy, mi qu'est vinouwe po veur si vos vikez co. Qui s'passe-t-i chal , on direut qu'i n'a ine bièsse qu'étrin di disfé divins vosse apartèmint.

André : Po v'dire li vreye, dj'a mâ m'vinte....anfin i-n'fât nin m'ennè diminder di trop.....dj'a suremint apici li gripe des boyès adon, si vos n'volez nin mi sure so l'trone, tuzer a vaner dit-chal à pus abeye

Îsabèle : Vos lèyi seû, divins on état pareye...jamây. Couûkez'v so l'divan, avez'v on rimède disconte li hite

André : Néni, rin chal disconte çoulà, aler amon l'apoticâre

Îsabèle : Dj'a tot çou qui fât sor mi....louki (*vude si sacoche*)

André : Des djêbes, del poude, des pils....c'est tot. Vos n'fez nin dè trafic di tot çoulà. N'avez'v mây stu arêté par li police ?

Îsabèle : Vos aler veur avou çoulà, vos irez mî. I m'fâreut del tchode èwe po mahi li poude di citron. Avez'v dè peuve ?

André : Dè peuve mins qu'alez'v fé avou dè peuve ?

Îsabèle : On po di peuve avou mes djêbes et li citron, rinète mî les boyès.

André : I sont dédjà rinèti avou çou qui dj'a vudi divins l'trone (*agacé*) Îsabèle, dji'v inme bin mins, lèyez'm pâhule. Aler asteur, dji'v houkrè qwand dj'ârè dandji d'vos

Îsabèle : Vo 'nnè là des manires,mi qui vou vosse bin

André : Dji sé bin qui c'est po m'bin mins, dj'a dandji di pâhulisté (met Îsabèle à l'oûh) Il est timp qui dji candje li sérè. Quéel ideye ossi dè diner mes clés à totes c'est feumes. Milliard, dj'a rouvi li p'tit divins li bagne, i va t'esse tot frîzé

Sinne III

André – Sofiye

Sofiye inteure

Sofiye : André, André, c'est mi Sofiye.....drôle d'odeur chal. A creure qu'on z'a cu del djote

André : (*sort foû del sâle di bain avou l'èfant*) Merde !

Sofiye : Vos polez l'dire....merde, c'est bin çoulà qui sint chal et qui tinez'v là ?

André : Ine pope....po mi prochin roman

Sofiye : Ine pope mins, c'est in'èfant.....wice l'avez'v trové ? Dinez'l m on po, vos n'avez nel l'manire del tini, ci n'est nin on sèch di crompires.

André : Si n'est nin mi qui l'a trové, c'est Fernand, il esteut so l'gré del pwète. (*tot bas*) Et merde, dj'a vindou li tchandèle

Sofiye : Et dispoye qwand ? N'avez'v nin sondji a houki li police ? R'louki on po si p'tite narène, on p'tit andje.

André : Houki li police et après, i vont mète leu narène divins m'veye et pwis, li p'tit va t'esse mètou divins ine mohone po ôrfulins. Si n'est nin pacequi dji so in'ome qui dji'n sé nin m'ocupé di lu. Dji n'so nin pus bièsse qu'ine feume. Vos veûrez qui s'mame va riv'ni li riprindre. Elle l'a sicri divins l'lète

- Sofiye : Vos trevez ine banse avou in'èfant divant vosse pwète, çou qui vous dire qu'on l'a abann'né et vos vinez dire qui vos kinohez li mame.
- André : Mins néni, dji'n kinohe nin li mame. Lèyez'm m'expliquer. I n'a quèquès djous dit-chal, dj'a riçu on paquêt avou des vêtemints et ine lète d'ine feume qui ça mètou divins ine sipèheur nin possible, ine situâcion di tot les djâles. Come dji pou comprindre, elle a rindou si ome wyième et divins l'avinteur, elle a avou in'èfant avou si galant.
- Sofiye : Ah les omes, turtos pareyes qwand i d'vet prindre leus responsâbilités
- André : *(minme djeu)* Ah les feumes, totes les minmes qwand eles divet prindre leus responsâbilités
- Sofiye : Magne-t-i bin ? Dwème-t-i bin ? L'avez'v dèdjà porminé ? N'a-t-i nin trop mâ si vinte ?
- André : Li porminer avou li sintinèle qui n'a chal dizos, dji'n sâreu et pwis, les djins qui m'kinohèt vont m'poser des kestions et qui deu-dje responde ? Vât mî dimaner chal, c'est pus prudint
- Sofiye : Et si l'esteut toumé malâde, ârez'v lèyi l'èfant sins sognes ?
- André : Néni, por qui mi prinez'v ? Ah s'moumint là, dj'âreu houki li docteur so l'cop, cist èfant mi donne on corèdje di tot les djâles
- Sofiye : Volez'v dire por là, qui m'prézince ni vos rik'fwert nin. Qwand vos n'avez nin li morale qui vint vos can'dôzer ?
- André : Awè, awè mins si n'est nin çoulà qui dji vou dire....cis p'tit andje est come ine loupire qui m'donne di l'espwert et d'pus, il est todi d'acwerd avou mi

Sinne IV

André – Sofiye – Amélie

- Sofiye : Come dji pou comprindre, dji fè di l'ombe
- André : Ni brèyez nin insi, vos aler li fé sogne
- (Bouhe al pwète)*
- André : Awè, ine minute, n'a nin l'feu. Amélie.....vos....chal
- Amélie : *(inteure avou ses ahèsses)* Oh, escusez'm, dji'm so gourer d'apartèmint...
- Sofiye : Et cis-lal, qui est-ce ? Vosse solo ? Vosse loupire ?
- Amélie : Eh là, calmez'v qu'est ce qui çoulà vou dire André, vos estez marié et vos avez in'èfant avou leye
- André : Mins néni, dji'n so nin marié, dji n'a nin d'èfant....anfin sya, po l'moumint, mins ci n'est nin l'meune, c'est l'cis d'à.....
- Amélie : c'est l'cis d'a mamz'elle
- Sofiye : Nin pus li meune. Dji n'sé nin di wice qui vint et dji'n sé nin o i va ritourner
- Amélie : Dihez, vos riez d'mi ? Dji'v trouve essonle avou in'èfant et vos vinez dire qui c'est nin d'a vosse. Mutwè l'cist dè Sint esprit
- André : Al plèce dè gueûyi insi lèyez'm vos expliquer
- Amélie : Nin mèzâhe, dj'a tot sèpou, c'est vosse crapôde ?

- André : Ah néni, nin vos avou. Nos djâs'rans di çoulà pus târd. Amélie, venez avou mi, vos tiner l'èfant on moumint
(*inteure al couchène*)
- Sofiye : Pove p'tit, venez so mes gn'gnos. Volà ine istwère, in'èfant abann'né par ine mame qui n'a nin avou li corèdje
d'avouwer qui vos estez vinou à monde et qui sé, est mutwè ine conquète dè bê djodjo qui fè les cwanses di rin
(*sonereye pwète*)

SINNE V

Sofiye – Justin – André -Amélie

- Sofiye : André, i-n-a ine saquî al pwète
- André : Alez drovi, dji n'a nin l'timp po l'moumint
- Sofiye : (*drovant li pwète*) Bondjou moncheû, pou-dje v z'èdi ?
- Justin : Oh, excusez'm.....Moncheû Montesquieu est chal ?
- Sofiye : Awè mins i-n-a nin l'timp po l'moumint, il est étrin d'espliquez ine saqwè di fwert important a on cherpin
- Justin : On cherpin...dj'el saveu, il est avou m'feume ?
- Sofiye : Vosse feume....dji n' tuze nin, dihans pus vite eune qui vint dè sorti d'on batch à crasses. A v'veur si n'est suremint nin vosse sore.....vos estez trop propre po leye
- Justin r : Dismèsfiyî, ele fet les cwanses di n'pus rin aveur, di djouwer à rêkem et tot çoulà po m'haper mes çanses et aveur mi mohone
- Sofiye : Dihez, dispoye kibin d'timp è-st-elle évoye di vosse mohone ?
- Justin : Treus eures.... ele m'a dit qu'elle alève amon li cwèfeûr et volà qui vos m'dihez qu'elle est chal
- Sofiye : Dji n'a mà di çoulà. I n'a ine feume chal mins, dji n'sé nin qui c'est.....ine kinohance dà lu o.....ine nouvelle crapode
- André : (*sortant del couchène*) Volà tote l'istwère et l'a divins, dji so co li victime mins, n'aler nin li tchanter tot costé.
- Justin : Boudjez'v.....Vos feume, dji sé tote li vérité, vos m'fé wy.....
- Amélie : (*si ritournant*) Qu'i-n'a-t-i ?
- Justin : Oh excusez'm dji pinsève qui vos estiz m'feume
- André : Ah néni, nin co vos. Vos kimincer à m'taper so l'sistinme vos et vosse feume. Vos estez pé qui Colombo. Dji'm va v'dire ine saqwè.....si ele vos qwite ça sèrè bin fet por vos. Ine feume a dandji di liberté, Vos, vos l'èssèrer divins cwates meures dè matin al nute, vos n'el lèyi nin viker, rèspirer, vos estez tot fer à s'cou, todi a r'louki o ele va. I ni v'mâque pus qui li kèpi di bragård di prihon.
- Justin : Dji l'inme, elle est tote mi veye, dji'n sâreu viker sins leye.
- Amélie : On z'a todi dandji d'aveur ine feume po rènowi ses tchâsettes
- André : Si vos continouwer come çoulà vî cadet vos rit'vinrez bin vite djône ome
- Justin : Es's di'm fâte si dji so reud bleu so di leye dispoye qui dji l'a rescontrée ?

- André : Eco qu'a toumé so s'tièsse po dimaner avou on pareye
- Amélie : Trop inmer touwe l'amour ! Po kiminci dimandez'l pardon, pardon po vosse mâque di confyince mins, dihez'l qui si n'est nin câse di leye mins, di vos qui v'mèter des mâles pinsêyes al tièsse. Vos avez sogne di v'ritrover seû, abann'né, qui vos n'savez pus qwè fé et po fini, fé li ine bête surprise
- Justin : Ine surprise, et qwè come surprise ?
- Amélie : Tote ine saminne, fé li manètje, a magni, li bouwêye, et leye, porè fé totes les botikes mîet si ele vos dimande di l'akipagner, suvez'l et mî...et si ele n'vi dimande nin.....c'est l'minme afère dinez'l vosse cwâte di banke
- Justin : Dji n'sâreu.....ele l'a dèdjà mins dji sé çou qui dji'm va fé....dji va li réservé ine tâve divins on bon restaurant del veye
- Amélie : Volà.....vèyez'v qui si n'est nin ossi malâheye qui çoulà mins surtot.....lèyez'l si liberté.....ele deût respirer
- Justin : Merci por vos bons consèys (sort)
- Sofiye : Avez'v sondji qui si s'feume li rind wyième po d'bon, li cwâte di banke va tchâfer. Ine feume n'a mây asser avou on vêtemint po taper è l'ôûy di s'galant
- André : Dji'n pinse nin. Dihans pus vite qui si l'cwâte ni tchâfe nin, c'est qu'elle est seûl, dismètans qu'elle âye on galant adon là, c'est lu qui va payi po totes ses sotereyes
- Amélie : Dinez'm on po si bê p'tit djone èfant, mi ossi dj'inm'reu l'aveur divins mes brès
- André : Volà qu'ele djowèt al pope aateur. Permètez'v, dji deû l'mète dwermi et vos, si vos volez bin, dji'v dimindrè dè bin voleur sorti
- Sofiye : Ine keston Amélie qui vint di passer po m'tièsse.....kimint kinohez'v André ?
- André : *(les copant)* Bin volà, on djou, dji m'a sinti mâ so l'voye et cist djone feume m'a raminer chal mins, çoulà s'esteut i-n-a bin longtimp, dji li a lèyi mes clés qu'à, on n'sé mây si on malâhe mi ripriné et d'pus mam'zelle est ripwertère, ele lèt ses cabas chal po nin les riprindre tofer avou leye. C'est ine djin qui n'a nol veye, on djou chal, li djou après, ote pârt....et des feyes, ele mit done des ideyes po mi roman
- Amélie : Qu'est ce qui c'est co po ine istwère ?
- André : *(tot fant ine clignète)* Sov'nez'v nin qwand vos m'avez ramaser i-n-a treus ans dit-chal.
- Amélie : Awè....dji veu. Escusez'm mins, avou mi mesti, dj'aveu dèdjà rouvi cist mâle avinteûre
- André : Aateur, si vos volez bin mi dinez l'èfant et vos risètchi, çoulà mi freut bin plèzir. Dji deu finir mi roman po l'fin dè meû et come vos vèyez, dji n'so nin fwert lon
- Sofiye : André, ni pout-on nin dimaner chal po r'louki a l'èfant so l'timp qui vos s'criez vosse roman. Vos divez èsse so les gngnos.....a fwèce dè passer des blankes nutes et pwis, les biberons, les draps d'cou a candji sins rouvi li restant
- André : C'est bin djinti divosse pârt mins dj'a dandji di pâhulisté. Aateur, si vos volez bin sorti foû dit-chal
- Amélie : A r'fé, dj'âreu rintre directemint è m'mohone. Qwand vos serez di bone oumeur, vos n'ârez qu'a mi houki. Tiner volà vosse djone

Sofiye : André, dji n v' riknohe pus, d'avance vos estiz si binamé asteur.....vos estez.....

André : Enervé ! Ârveye totes les deus. (les feumes sortet). Finalemint, on est mî rin qu'èssonle. Les feumes, i fât qu'ele mètèt leu narène divins tot, ele prinèt les omes pus bièsse qu'i n'el sont. Vinez mi p'tit andje, dji'm va v'diner a beure. Viner avou mi al couhène, Dédé va aponti on biberon royâl, po on p'tit prince. Vèyez'v mi p'tit èfant, po fé on biberon, vos d'vez l'aponti avou amour et surtot, nin dispasser les mèzeûres. Li biberon, nin trop tchod, nin trop freud.....tène.....bon a beure. Volà....vudez li boteye, tot çoulà c'est port vos. Qué boneur dè prindre sogne d'on amour come vos. Vos riez todi, vos n' dhiez rin....a pàrt qwand vos avez fin o...ote tchwè. I-n-a so l'terre des djins qui abbann'nèt leus èfants, des monstres qui les prinèt po ènnè fé des instruments di guère.....dji voreu qui totes ces mâles djins seûye radier del surface dè monde. Kimint pout-on fé dè mà a on p'tit andje come çoulà. Dire qui n'a des mames qui n'savet nin aveur des èfants, adon qu'elle ont di l'amour a rivinde mins li veye n'est nin amistâve avou zels.....ine veye injdusse avé les brâves djins

SINNE VI

André – Oscar - Joana

Sonerie pwète

André : Si n'est nin possibe, nin mwèyin d'aveur li pâye chal (*ouvre li pwète*) Eco vos, qui volez'v ? Qui dji trouve ine feume por vos ?

Oscar : Nèni, néni, dji vin vos rimerci por vos bons conseyes.....dj'a rescontré l'amour

André : Vos avez rescontré vosse mitan et wice.... à football ? (*kimince a rire*)

Oscar : Dji n'sèpe nin çou qui vos volez dire. Dji so v'nou v'rimerce. Bref, volà treus samannes qui nos nos vèyans et d'pus, ele inme bin les omes qui pwertet l'uniforme

André : Holà, prizez asteume q'ele ni vane èvoye avou on soldât o on flic.

Oscar : Dji'n creu nin

André : Dji so contint por vos.Asteur, si vos l'permetez, dj'a bêcop d'ovrèdje et dji deu terminer mi roman.

Oscar : Ni volez'v nin qui dji z'el prézinte.

André : Poqwè, vos l'avez dédjà aminer chal ? Vos n'pierdez nin di timp vos

Oscar : Elle est douce, tinrûle et di pus, çou qui dj'inme adlé leye, c'est qu'ele sé çou qu'ele vout et on n'piète nin d'timp avou. Por leye li timp c'est des çances

André : Elle est avou vos po l'moumint ?

Oscar : Oh awè

André : Prézintez'm adon

Oscar : Mi amour, vinez, dji'm va v'présinter mi camaråde... Moncheû Montesquieu

André : Joana !

Oscar : Kimint çoulà Joana, vos vos kinohez ?

André : Vos savez, avou mi mesti on resconte bêcop di djins et dj'a avou l'ocâsion di fé kinohance lors d'ine inôgurâcion.....i-n-a longtimp di çoulà. Kimint alez'v ?

- Joana : Bin, dji'v rimercie (sonereye gsm) Allo, qwè....vinder.....ach'ter
- André : (a pàrt) Dji veu qui vos n'avez nin candji, todi avou vosse gsm. A creure qui vos estez vinouwe à monde avou. Inte di nos, alez y doucemint avou m'vwèzin....c'est on brâve ome
- Joana : On brâve ome...come vos
- Oscar : Di pus, elle est chef di grande mohone di costeuire....c'est po çoulà qu'elle inme bin les bès mousemints. Hein mamour
- André : Dji so contint por vos et dji creu, qu'avou cist nozeye mam'zelle, vos n'aler nin aveur on moumint à piète.
- Joana : Po çoulà, vos polez m'fé confyince, i n'pierdrè nin si timp qu'à dji n'a nin l'timp di balziner.
- André : Oscar, mam'zelle, dji'v sohète bin dè plêzir. Vos veûrez qui mi vwèzin est on fwert djinti et onièsse ome et prinez bin asteume a lu et vos Oscar, à vosse plèce, ni ovrer nin di trop li djourneye qu'a del nute.....vèyez'v çou qui dji vou dire
- Oscar : Dji pinse qui dji'm va prendre quèquès djous di condji...edon mamour
- Joana : Vinez asteur, nos alans veur çou qu'on pou fé por vos. Vos estez moussi come on arlake
- Oscar : Veyez'v, ele prind dèdjà asteume à mi. Ârveye
- André : Ârveye et bone tchance (tot sèrant l'ouh). Dji'm diminde kimint il a pout taper ses ouys so leyes et l'contrâve. Finalemint, les wèks trovet todi leu covièke. D'on costé timp mî por mi, volà ine sipène di mons foû di m'pîd

SINNE VII

André – Fernand

Fernand inteure come on cop d'vint

- Fernand : Si n'est nin vosse vwèzin qui dj'a creuhl'é avou Joana divins les monteyes ?
- André : Awè et volà ine bone afère ot'tant por lu qui por mi. Nos vèrans si i tinrè ot'tant qui mi avou les cops di gsm, les radjous d'afères. I va rigreter si pâhulisté et si bus.
- Fernand : Avez'v ritrover li mame di l'èfant ? Houter on n'sàreut pus continouwer come çoulà, vos d'vez tuzer a vosse càrire di romancî et non al cisse di nourice
- André : *(si lèvant pâhulemint)* Bondjou Fernand, kimint alez'v ? Volà çou qu'on dit qwand on intre amon ine saqui. Li respect ni'v brodje nin des ouys
- Fernand : Escusez'm mins, dispoye li timp qu'il est chal et qui magne so vosse compte...et l'meune, ça n'va pus et d'pus, dji ratinds les çances qui vos m'divez. Si mame ni rivinrè mây li riprindre....étindez'v....nos l'avans so les rins
- André : Houter vî cadet, dji so chal è m'apartèmint et dji fé çou qui dji vou avou mes çances et si çoulà ni vos convind nin, vos polez todi prendre li pwète et asteur, arester dè brère, vos aler dispièter li p'tit
- Fernand : mins.....mins.....c'est vos qui brèyer (l'èfant kimince a tchouler) Bravo, vos l'avez dispierté
- André : Kimint dji l'a dispierté, c'est di vosse fâte, c'est vos qui m' fé potchi foû di mes solés.....r 'louki ça, ça s'prind po li rwè et ça fet tchouler les éfants

- Fernand : Bin volà, ça va-t-èsse co di'm fâte come d'âbitude. Il est timp dè trouver ine solucion po vosse cadet, i n'a nin dandji di gâgni si veye, lu, po magni
- André : Dismètant qu'i n'a qui gâgnèt leu veye so les rins des ôtes. Al plèce dè fé li lum'çon, aler acheter çou qui fât po l'èfant
- Fernand : Néni !
- André : Kimint çoulà néni, aler bin vite divans qui dji'v mète mi pîd là o dji pinse
- Fernand : Vos polez mi man'ci, dji n'a d'keûre.....c'est lu o mi.....fât tchuzi
- André : R'loukim' çoulà, ni direut-on nin qui vos estez m'feume po m'djâser insi.....c'est tot tchuzi.....ârveye
- Fernand : Volà li rimercimint, onk qui dj'a sètchi foû di lancène, qu'a tot asteur et qui m'hine à l'oûh
- André : Hé ho camaråde, vos n'aler nin m'el djouwer.....dji kinohe bin cisse sinne là. A pwerpos, polez'v m'dire çou qui vos amassé so mes rins ? Des hopets di çanse qui ci p'tit ome là n'âre mutwè mây di s'veye. Vaner foû dit-chal asteur.
- Fernand : C'est come vos volez mins, ni vinez nin tchouler a mes pîds pus târd et tot çoulà a câse d'on bastâ qu'on a taper a l'intreye di vosse pwète, dj'âreu d'vou l'aminer directumint al police
- André : (li mète ine pèteye al gu...) Vane foû dit-chal, dji n'vou pus vos veur, avez'v compris (*Fernand sort*) Lu, les feumes et tot l'resse, dji n'a m'so. (*Va qwèri l'èfant*) Qu'avez'v mi p'tit binamé, avez'v fim o ote tchwet. Dédé sèrè todi là por vos et v'disfindre disconte les dimeyes cervés come li cis qui vint di sorti dit-chal. Vos 'nnè poler rin si on vos a pôzer so m'payasson.

SINNE VIII

André – Corine

On boûh a l pwète

- André : Si c'est lu qui r'vind, dji li twèrche l'bûzè. (ovrant li pwète) Bondjou mam'zelle
- Corine : (*mouwèye*) Bastyin !
- André : Ah néni, dji m'loume André.
- Corine : Néni, nin vos, mi éfant
- André : Vosse éfant.....on moumint. Qui m'prouve bin qui vos estez li mame dè p'tit ?
- Corine : Pace qui dji vos a évoyi, i-n-a quèquè timp, on paket avou ine lète divins
- André : (*mâva*) Intrez ! N'estez'v nin honteuse d'aveur lèyi à rès on p'tit andje come çoulà. Estez'v disrindjie è vosse tièsse po lèyi à rès vosse éfant
- Corine : Dji m'va tot vos raconter çou qui s'est passé mins divant, leyez'm prindre mi éfant divins mes brès . Siv'plet
- André : Dji n'sé nin. Vos amoussî insi come on cop d'vint, po riprindre vosse éfant et mi là divins, qui va-dje div'ni ?
- Corine : Dji v'comprind,....volez'v des çanses ?

- André : Des çanses, des çanses, Vos pinser qui vos çanses pous rimplacer ine èfant ? Dispoye qu'il est intré è m'veye, mes djous sont div'nou pus bês, mes ideyes mi vinet come on cop d'aloumire, dji n'a pus mézâhe di tuzer à çou qui dji'm va sicrire mins vos, dj'inm'reu on po mî v'kinohe et surtot, poqwè avez'v lèyi vosse èfant chal et nin ôte pârt
- Corine : Ni mi dimander rin so m'veye ça sèreut trop long a raconter
- André : Dj'a tot l'timp, dji'v houte. Volez'v ine saqwè po beure ?
- Corine : Néni, c'est bin djinti di vosse pârt
- André : Adon, dji'v houte. Dj'a lèyou vosse lète et come dji pou comprindre vos avez mètou on pîd so l'costé et vos avez avou ine èfant. Vos avez in'ome lusket ca dji'n comprind nin kimint i-n-a nin vèyou qui vos avez vosse pépin.
- Corine : Par wice va-dje kimincer m'istwère ?
- André : Par li kimincemint..... » il était une fois « Djâsez'm frankemint , dji n'inme nin les minteuses.
- Corine : Bon, bon, c'est come vos volez. Voilà, dji so marié dispôye cwate ans, tot alève bin seulemint, mi ome m'a catchi ine saqwè di fwert grâve et di pus, qui l'djinnève bêcop
- André : Dji veu, i l'aveu candji di bwert après vosse mariédje.....ça arive.....i-n-a minme qui candjèt di sekse...c'est çoulà
- Corine : Néni, pé qui çoulà. I n'sé nin aveur d'èfants et portant, si n'est nin l'invèye qui li manke. Come on dit, dji n'aveu nin ach'té on tchet divins on secht mins, volà, li marcou sètchiz'v a blank si vos comprinez çou qui dji vou dire
- André : Vos n'avez nin sahi di consulter on spéciâlisse dè sekse ?
- Corine : Onk, dihans pus vite dîh et rin a fé.....li désert dè Sahara.....tot souwé....dè sâvion
- André : N'avez'v nin sahi d'adopter ?
- Corine : Moncheû ni vou nin, il a si firté et vou aveur ine èfant d'a lu tot seû. On djou dj'a tapé mes ouys so onk di ses camarâdes d'ovrédje, qu'aveu bêcop di charme et çou qui d'veu ariver...ariva et volà li résultat
- André : Vos avez avou in'èfant avou lu et nin avou l'ôte n'espetché qui vos avez qwand minme fet ine grosse biestreye et qui vos n'savez nin kimint vos sètchi del sipèheur.
- Corine : Vos m'vèyez li dire qui dji so li mame di si gamin adon qui lu ni sé nin ènn'aveur. Mon dju, wice qui dj'a stu tapé mes ouys
- André : Vos n'avez qu'a dire qui vos avez payi ine feume po pwerter vosse èfant et insi i vos creûré. Poqwè m'aveur tchûzi et nin in'ôte énocint po wârdèr vosse èfant. Qu'a-dje a veur là divins ?
- Corine : Bin volà, dj'a l'âbitude dè lère on roman divant m'édwermi et djustumint, si djou là, s'esteut onk d'a vos... sins rin dire a mi ome, dj'a loukî après vosse adresse, dj'a pri des racsègnemints adlé les mohones d'édicion bref.....dj'a d'vou djouwer a Maigret po trover o vos dimanez et po li rèsse, volà.
- André : Vos estes nin sutie, mâdjinez on po qui dji so on mâva ome, in'ome qui hape les èfants po les rivinde.....wice avez'v li tièsse ? Mâdjinez'v on po. Avez'v rouvi çou qui c'est passé i-n-a quèquès ânneyes dit-chal è Beljique ?
- Corine : On mâva ome, qu'alez'v pinser là. Dji sé bin qui vos estes in'ome dadreut et onièsse, dji l'a lèhou divins les riviwes

André : Vos estez di doûce créyince, insi si on sicri qui dj'a gâgni on million avou onk di mes romans, vos alez l'creure. Tot çou qu'on publiyèye n'est nin vreye s'est po fé vinde. Insi, si dji v'di qui dji so vosse père, vos alez m'creure.

Corine : Awè !

André : Kimint çoulà awè ? Holà, dji so nin Dark Vador. Estez'v toumeyer so vosse tièsse qwand vos estiz éfant. Mamz'elle, ni m'prinez nin po on énnocint, dji n'inme nin çoulà

Corine : Poreu-dje vos poser ine kestion ?

André : Ine kestion.....minme deûs si vos volez

Corine : Avez'v kinohou, divins l'timp, ine djone feume dè nom di Lyzette qui dimanève dè costé di Binne (*Beyne-Heusay*)

André : Mutwè....vos savez divins mi mesti, on hâbite bêcop di djins et li led'dimint, on z'a dèdjà rouvi leu nom

Corine : Qwand vos estiz djone ome et qui vos d'maniz co amon vos parints et vos avez suvou des studes di linwe francèse po div'ni mèsse di scole et qui, mâlureusemint vos les avez ratées

André : Rater, rater, dji n'el z'a nin raté.....dihans pus vite « louter » a cåse d'ine mâle maladeye qui m'a clawé à let po treûs meûs.....Mins qui vos a raconté çoulà ?

Corine : Adon, vos avez lèyi vos studes so l'costé a cåse di vosse maladeye et vos avez ovrier come boldji po gâgni vosse veye et après, vos avez fet des p'tits mestis.

André : Dj'el riknohe et dji n'so nin djinné di v'zel dire et après, dj'a kimincé à sicrire des lives.

Corine : Divins tot çoulà, n'avez'v nin rouvi ine djone feye qui vinève vos rinde visite qwand vos vos estez r'lèver di maladeye

André : Mutwè.....dji'n veu nin.....vos savez, li timp passe pus vite qu'on n'el poreut creure....Kimint si l'oumève-t-ele co cist djone feye là ?

Corine : Lyzette.....Lyzette Bahi.....

André : Awè, dji veu asteur Lyzette. On li l'oumève Lyzette grosse tè...(si riprinant) Oh escusez'm. Vos alez nin m'dire qui vos l'avez kinohou. Vos estez trop djone.

Corine : Djone.....merci.....dji vin d'aveur trinte ans et dji pou dire qui leye ni vos a nin rouvi et qu'ele djâse sovint di vos avou rigret

André : On n'sâreut m'rouvi, dji so tot costé.

Corine : Ça, dj'el vou bin l'creure mins po leye, ele vos a wardé divins si cour et ni vos a mâye rouvi.

André : Dispoye les ânneyes, dji trouve çoulà èwarant anfin qui volez'v.....

Corine : Come tot les djones omes, vos avez lèyi, on djou, djâser vosse cour et vosse cwèr, si dji pou m'esprimer insi

André : Halte là ! Vos intrez divins mi veye çou qui s'est passé d'avance, ni vi r'louke nin. Asteur vos alez riprindre vosse éfant et vaner foû dit-chal à pus vite

Corine : Minute ! C'est bin vreye çou qu'ele m'a dit, vos n'savez nin prindre vos responsâbilités et qui vos estez on coreu di cotes

André : Tote façon, c'est tèlemint lon cist istwère.....

Corine : C'est come vos volez mins avant di sorti, dj'inm'reu vos dire qui li nute d'amour qui vos avez avou leye a pwerté ses frûts.

André : Atincion, vos l'chal avou ses frûts, estez'v cotî ?

Corine : Vos n'comprenez nin o vos estez ossi bièsse qui vos pîds. Elle a avou ine éfant.

André : *(tot s'vudant on verre)* Qwè ? Si n'est nin possible. N'estez'v nin étrin di'm raconter des fâves ?

Corine : Néni, dji v'raconte qui li vérité

André : Nin possible dj'aveu pris mes précôcions come tot les djones. Dj'aveu todi des capotes divins mi potche

Corine : Seulemint, vos avez rouvi dè r'louki li dâte di validité et minme pwerté, nouve meûs après, ine éfant est vinou à monde

André : Totes istwères çoulà, ele vos a bin djondou.

Corine : Adon, volà 25 ans qui mi mame m'a racontée des fâves a pwerpos di m' père biyolojique

André : Qwè ?

Corine : Awè, li frût del capote trawé est divant vos, dji so vosse feye...Corine Bahi. Dji pwète li nom di m'mame come vos n'estiz nin adlé nos.

André : Mi feye ! Nin possible

Corine : Volà li foto di m'mame. Vos vèyez bin qu'on si rissonle et eune qwand vos estiz essonle. Sov'nez'v dèl djourneye al Fore di Lidje si djou là, tot raminant mi mame, vos deûs cours si sont assètchi onk vers l'ote. Vos 'nn'avez profité qui les parints di m'mame estît évoye et après....vos kinohez li swite di l'istwère.

André : Mi feye.....poqwè vosse mame m'a-t-elle rin dit dispoye totes ses ânneyes

Corine : A cåse qui vos estez divnou on grand romancî et qui leye est ine p'tite martchande di fleurs. Ele ni m'a rin dit so vos di sogne qui vos n'pinsi qu'ele volève vos çanses. Seulemint, dji m'aveu djuré qu'on djou di ritrover mi père ca, dispoye qui vos l'avez qwité, elle a viké avou si ponne et n'a nin volou in'ote ome.

André : Dji, dji n'sé pus qwè dire.....dji n'a mây volou fé dè mâ a ine saqui.....pardonnez'm

Corine : Ni dihez rin, prinez'm divins vos brèsses.....papa (si rabrèssèt)

André : Et po li p'tit, kimint.....

Corine : Divins l'veye, in'a des istwères qui s'répètèt. Dji'v z'a minti. Dj'a viké li minme istwère qui m'mame, seulemint, mi galant saveût qui dji ratindève in'éfant et lu, ni volève nin di lu. So l'cop, i m'a qwité. Si i n'volève nin di nosse p'tit adon dj'inm'reu qui si grand-père li let intré è s'cour

André : Non seulemint il est intré divins m'cour mins, i m' l'a pris. Dji m'aperçû qui dj'a pierdou branmint dè timp avou totes mes biestreyes

Corine : Ni dihez nin çoulà, c'est grâce a vos romans qui vos avez rindou des djins amoureux del lecture, vos fé viker des avinteures às cis qui sont seûl et qui, grâce a vos, polèt voyadji par l'esprit et li lèhèdje

André : Vos estez djintille dè m'dire çoulà mins dji rik'nohe qui dj'a fè des mâcules divins m'veye et l'prumir est d'aveur qwité vosse mame, dji pinsève qui dji n'esteu rin po leye et cist nute d'amour n'esteut qu'ine nute come tote les ôtes

Corine : Qui vos estez bièsse

André : Vos polez l'dire, dji so li pus grosse bièsse qui l'terre pwète

Corine : Leyans li passé so l'costé et aprinans à nos kinohe

SINNE IX

Fernand – Corine – André

Fernand : *(inteure et les veû divins les brès onk di l'ote)* Ah néni, èco ine ote ! Dji n'so nin di trop ?

André : Qui fez'v chal vos ? Prinez l'pwète, nos n'avans pu rin à nos dire.

Fernand : Dji'v dimande pardon po tot-rade, mes paroles on stu pus lon qui m'pinseye. André, volez'v bin accepter mes excuses

André : Accepter vos excuses, vos n'estez nin djinné après çou qui vos avez dit so on p'tit éfant, vos d'vez èsse honteûs

Corine : Il a avou li corèdje dè vini s'escuser adon.....pardonnez'l

André : Qui vas-s, ca dji so l'ome li pus ureus del terre. Dji'v prezinte li mame dè p'tit

Fernand : Insi c'est cåse di vos et vosse bout-d'-tchique qu'André et mi nos nos estans quarelés

André : Fernand, calmez'v ! Vos estez coupåbe égalemint, vos pinser qui tot l'monde si tape à vos pîds. Asteur, dji v'va z'aprendre ine novêlé

Fernand : Ine bone o ine mâle ?

André : Ine bone. Veyez'v li djone feye qu'est divant vos et bin....c'est m'feye

Fernand : Awè, c'est çoulà et mi, dji so l'påpe

Corine : Néni moncheû, dji so bin si feye et.....

André : Awè et li p'tit c'est mi pitit-fi.....çoulà vos disrindje ?

Fernand : Stop ! Vos vos moker di mi.....m'prinez'v po on boubiet ?

Corine : Crèyez mi papa et dji'v racontrè pus târd tote l'istwère

Fernand : Des istwères dj'ènn'a dédjà assez étindou et minme ci c'est li vérité ça va co rastårdji li sorteye di vosse nove roman.....si n'est nin possibe

André : Li roman rawård'ré et li cis qui rawårde n'a nin hâsse. Dji m'va rapici les ânneyes qui dj'a pierdou avou m'feye et mi pitit fi

Corine : Po kimincer, dji'v propose di rifer kinohance avou.....

André :vosse mame

Fernand : Vos n'alez nin m'dire qui vos kinohez li mame di mam'zelle

André : Vos estez èwaré por tot.. Si leye est mi feye, kimint pinsève qu'elle est vinouwe chal

Fernand : Qui sè-dje....avou l'bus.....si n'a nin grève o avou si vwèture

Corine : I vout dire kimint so-dje vinouwe à monde

Fernand : A awè.....dji comprind asteur.....mins po les ôtes

André : *(tot fans des grands ouys)* Les ôtes, dji'n veu nin çou qui vos volez dire *(a pàrt)* dji'v zel les donne totes

Fernand : Qui freu-dje avou totes ses feumes là. Qui des méhins por mi

Corine : Vinez'v papa ?

André : Awè m'feye

Fernand : Et bin, si i n'tchâfève pus, qui deu-dje dire mi

Corine et André : *(essonte)* Qui vos avez des wapeurs

Ine feye qui Corine et André sont sortis foû sinne, Fernand dit on dièrin mot

FERNAND : Binamés plankets, vos vinez dè viker so plèce, li dièrin roman « Dji'n tchâfe pus » di m'camaråde André

Merci bin à turtos et bon ritour è vosse mohone.

FIN DEL PIECE

